

PERSMAP DOSSIER DE PRESSE

THEATRE
DANCE
PERFORMANCE

Eurometropolis
Lille-Kortrijk-Tournai
+ Valenciennes

2016

**NEXT
FESTIVAL
.EU**

17.11 – 03.12.2016

THEATRE
DANCE
PERFORMANCE

Eurometropolis
Lille-Kortrijk-Tournai
+ Valenciennes

**NEXT
FESTIVAL
.EU**

17.11 – 03.12

www.nextfestival.eu



CONTACT

La rose des vents Villeneuve d'Ascq

Audrey Ardiet
aardiet@larose.fr
+ 33 (0)3 20 61 96 90
+ 33 (0)6 43 01 51 13

Espace Pasolini Valenciennes

François Drapeaud
accueil@espacepasolini.fr
+33 (0)3 27 32 23 00

le phénix Valenciennes

Hugo Deswasmes
deswasmes@lephenix.fr
+33 (0)3 27 32 32 21

maison de la culture de Tournai

Cathy Stievenard
cathy_stievenard@maisonculturetournai.com
+32 (0)69 25 30 74

Schouwburg Kortrijk

Jolle Desloover
jolle.desloover@kortrijk.be
+32 (0)56 23 98 50

kunstencentrum BUDA

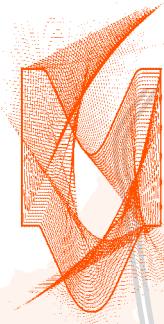
Sarah Verzele
sarah.verzele@budakortrijk.be
+32 (0)56 22 10 01



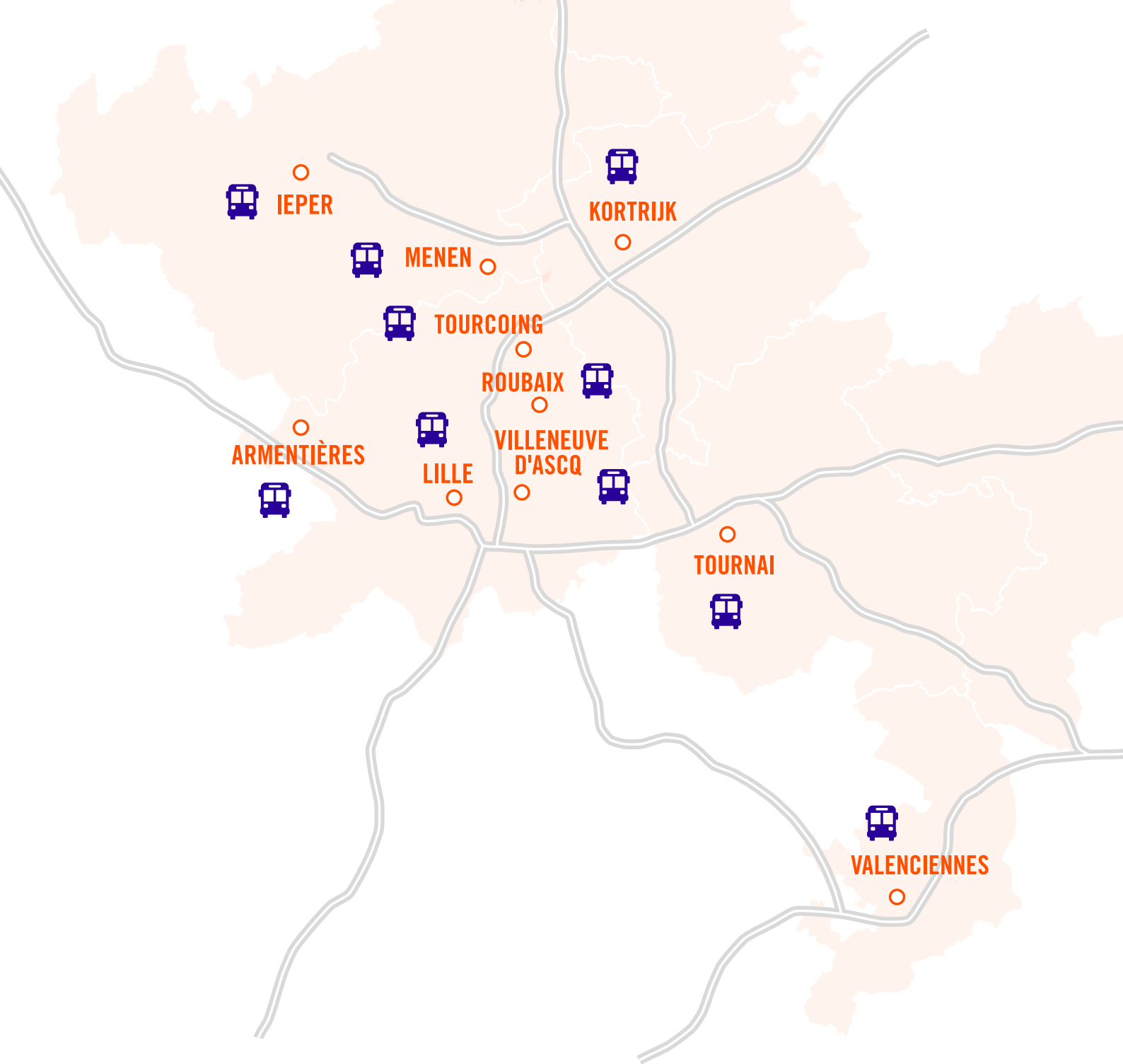
**THEATRE
DANCE
PERFORMANCE**

17.11 – 03.12.2016

**Eurometropolis
Lille-Kortrijk-Tournai
+ Valenciennes**



NEXT FESTIVAL .EU



1

**GRENDOERSCHRIJDEND FESTIVAL
FESTIVAL TRANSFRONTALIER**

66

**VOORSTELLINGEN
REPRÉSENTATIONS**

33

**INTERNATIONALE GEZELSCHAPPEN
COMPAGNIES INTERNATIONALES**

17

**FESTIVALDAGEN
JOURS DE FESTIVAL**

1

EUROMETROPOLIS CAFÉ

37

**BUSREIZEN
NAVETTES**

10

**STEDEN
VILLES**

18

**ORGANISERENDE EN GEASSOCIEERDE CULTURELE PARTNERS
PARTENAIRES CULTURELS ORGANISATEURS ET ASSOCIÉS**

3

**INBREUKEN OP DE GRENS
FRONTIÈRES À TRANSGRESSER**

CULTURELE PARTNERS NEXT 2016

PARTENARIATS CULTURELS NEXT 2016

1. ORGANISERENDE HUIZEN

STRUCTURES ORGANISATRICES

- La rose des vents, Villeneuve d'Ascq - Scène nationale Lille Métropole
- Espace Pasolini de Valenciennes
- le phénix scène nationale Valenciennes, pôle européen de création
- maison de la culture de Tournai
- Schouwburg Kortrijk
- kunstencentrum BUDA Kortrijk

2. GEASSOCIEERDE PARTNERS

PARTENAIRES ASSOCIÉS

- Opéra de Lille
- Le Théâtre du Nord Lille / Théâtre de l'Idéal Tourcoing
- Le Grand Bleu Lille
- Le Vivat Armentières
- Le Gymnase CDC Hauts-de-France Roubaix
- La Condition Publique Roubaix
- Institut du monde arabe Tourcoing
- CC Het Perron Ieper
- Cultuurcentrum De Steiger Menen
- Cultuurcentrum Guldenberg Wevelgem
- CC De Schakel Waregem
- CC Marius Staquet Mouscron

The background is a solid orange color. Overlaid on this is a complex, three-dimensional wireframe grid in a dark blue color. The grid lines are closely spaced and form a series of overlapping, curved planes that create a sense of depth and movement, resembling a stylized 'M' or a series of interconnected surfaces. The text is centered over this graphic.

**ENKELE VOORSTELLINGEN
UITGELICHT
GROS PLAN
SUR QUELQUES SPECTACLES**

Guilty Landscapes

Dries Verhoeven

Netherlands

KORTRIJK
NEXT festival café
voormalig Broelmuseum
ancien musée Broel
Broelkaai 6
10'
€4



26.11, 14:00

INSTALLATION
PERFORMANCE
BELGIAN PREMIERE

19.11, 20.11,
22.11, 23.11,
24.11, 25.11,
26.11, 27.11,
29.11, 30.11,
01.12, 02.12,
03.12

12:00 – 20:00

#cinemaonstage
#onmyown
#powertothepeople
#alsodigital

Wat als de slachtoffers uit het journaal je recht in de ogen kijken?

Iedere avond word je in het journaal geconfronteerd met natuur-rampen, oorlogen en mensonterende werkomstandigheden. Door de continue beschikbaarheid van nieuws op onze laptops, televisies en smartphones, zijn we voortdurend getuige van complexe situaties aan de andere kant van de wereld. Dagelijks kunnen we ons ongemakkelijk voelen bij de confrontatie met vermeende armoede en wanhoop. Maar is de nieuwscamera wel neutraal? Gewild of ongewild worden de gefilmde geframed als slachtoffer. Nog voordat hij er erg in heeft, wordt de sociaal overbewuste nieuwskijker meegesleurd in een kolk van schuld en schaamte.

Met de grootschalige video-installatie *Guilty Landscapes* brengt de Nederlandse kunstenaar Dries Verhoeven de werkelijkheid van ongemakkelijke nieuwsbeelden gevaarlijk dichtbij. Hij stelt de vraag of een persoonlijke verbinding tussen kijker en bekekenen mogelijk is. Wat als het nieuws terugkijkt naar zijn getuigen; als de protagonisten van het journaal ons recht in de ogen kijken? Via livestreaming regelt Dries Verhoeven een één-op-één-ontmoeting van maximaal tien minuten met een 'slachtoffer' aan het andere eind van de wereld. Er bestaan vier versies van *Guilty Landscapes*. Welke ontmoeting Verhoeven voor NEXT regelt en wat er gebeurt eens je oog in oog staat met de andere persoon, kunnen we nog niet verklappen...

De Nederlandse theatermaker en beeldend kunstenaar Dries Verhoeven is van geen kleintje vervaard. Hij maakt installaties, performances en happenings in musea, op locatie en in de openbare ruimte van een stad. Op de grens tussen performance- en installatiekunst zet hij de verhoudingen tussen toeschouwers, performers, alledaagse werkelijkheid en kunst op scherp. De toeschouwer wordt direct betrokken bij het werk of krijgt de mogelijkheid om zijn eigen ervaring te sturen. Op NEXT-festival vorig jaar plaatste hij met *Ceci n'est pas Kortrijk* iedere dag een taboe-doorbrekend tableau vivant in het straatbeeld (een transgender! een zwarte piet in de boeien! een kinky dwerg!), wat tot heel wat verhitte maar boeiende gesprekken leidde. Het gaat Verhoeven niet om de provocatie, maar wel om het activeren van het denken van de kijker, de aansporing tot kritische reflectie.

Et si les victimes qu'on voit dans les actualités nous fixaient droit dans les yeux ?

Nous sommes confrontés sans cesse à travers nos écrans aux images d'hommes plongés dans des situations délicates ou douloureuses à l'autre bout du monde. Témoins, voyeurs, honteux, coupables, compassionnels, nous sommes submergés par des émotions variées et contradictoires. Dries Verhoeven s'interroge sur le lien qui peut se tisser entre la personne vue et celle qui la voit à travers une installation vidéo qui les met en étroite relation physique. *Guilty Landscapes - Épisode 1* est l'ouverture d'une série très en prise avec le paysage visuel actuel et son impact sur le spectateur de l'artiste flamand.

Dries Verhoeven, né en 1976, présente de nombreuses performances depuis les années 2000 dans lesquelles il aime aborder le monde sous l'angle d'une certaine étrangeté qui conduit les spectateurs à le voir autrement et à le réinterroger. Ludique et dérangentant. D'abord reconnu en tant que scénographe, l'artiste Dries Verhoeven conçoit des œuvres à la frontière du théâtre et de l'installation. Ses spectacles et ses événements sont présentés autant dans les musées que dans les espaces publics de la ville. Ses œuvres interrogent constamment la relation entre la vie et l'art, entre ceux qui créent et ceux qui regardent, offrant des angles de réflexion différents et cherchant à susciter réactions et débats. Le spectateur, pris à partie, doit prendre position sur ce qui surgit devant lui. Rien de tiède.



© Kevin McElvanev : Nuit Blanche

Arranged by date

Lenio Kaklea

Greece

VALENCIENNES
Espace Pasolini
40'
€10 / €8 / €8 (-26)
(combi Margin Release f/f)



18.11

PERFORMANCE
SOLO

18.11 ~ 20:00

#reconstruction
#onmyown

Pincode vergeten? Lenio Kaklea maakt er een spetterende danssolo over!

Een onvoorziene gebeurtenis triggerde de jonge Griekse danseres en choreografe Lenio Kaklea tot deze solo: ze vergat namelijk de pincode van haar creditcard. *Arranged by date* begint als een poging om te herinneren wat het geheugen verborgen houdt, ontvouwt zich vervolgens als een mythologisch verhaal en culmineert uiteindelijk in een verkenning van de financiële wereld. Kaklea stelt het publiek de vraag wat geheugenverlies betekent in een tijdperk dat zo geautomatiseerd is als het onze. Moeten we binnenkort niets meer onthouden? Woord, ritme en dans worden gecombineerd in deze solo uit 2012, waarvan Kaklea nu een nieuwe versie presenteert.

Vous avez oublié votre code pin ? Lenio Kaklea en fait un solo de danse pétulant !

La chorégraphe grecque Lenio Kaklea définit *Arranged by date* comme une « radio-danse ». A l'origine, une anecdote : l'oubli du code de sa carte de crédit qui entraîne un voyage fantasmatique au sein du langage. Des mots du quotidien, des paroles ordinaires que le corps, comme les ondes d'une radio, disloque, étire, répète, creuse, réorganise. Les signifiants finissent par disparaître au profit de la respiration, du souffle pur. Ce nouveau langage est intensément porté par les présences physiques que l'on se met à imaginer dans la pénombre grâce aux sons qu'elles produisent. Une approche physique et presque métaphysique du langage.

Margin Release f/f

Lenio Kaklea

Greece

VALENCIENNES
Espace Pasolini
50'
€10 / €8 / €8 (-26)
(combi Arranged by date)



18.11

PERFORMANCE
DUO

18.11 ~ 21:00

Fascinerende schijnwereld vol maskers en verbale plastische chirurgie.

In de oudheid maakten de Romeinen een masker van was om het gezicht van een overledene te bewaren voor het nageslacht, als een soort portret. Bij een levend iemand daarentegen toonde zo'n masker voor het eerst het werkelijke – en niet in een spiegel gereflecteerde – gezicht aan de afgebeelde persoon. In *Margin Release f/f* maken Lenio Kaklea en Katerina Andreou 'onechte' maskers. Dit doet ze door hun maskers te halveren en vervolgens te spiegelen, waardoor ze niet meer verwijzen naar hun echte gezicht. Parallel hiermee vertellen ze verhalen over zichzelf, maar dan vervormd in plaats van autobiografisch. Zo creëren ze fictieve versies van zichzelf. Wat is waargebeurd en wat niet? Het lijkt wel verbale plastische chirurgie!

Un univers en trompe-l'œil, rempli de masques et de chirurgie plastique verbale.

Dans les pratiques funéraires de la Rome antique, on fixait le visage d'un mort à l'aide d'un masque de cire. Empreinte de son passage, double fidèle, le moule révèle. C'est parce qu'elle voulait dépasser le stade du miroir, omniprésent dans nos sociétés, qui reflète sans révéler que la chorégraphe grecque Lenio Kaklea s'est emparée de ce motif dans *Margin Release f/f*. Elle et sa partenaire, Katerina Andreou, dansent avec leur effigie : elles libèrent soudain des corps enfouis, des strates cachées, des négatifs de soi grotesques... et c'est à un "bas les masques" authentique que le public assiste à travers ces moules portés à l'endroit, à l'envers, de travers.



© Marc Damage



© Marc Damage

L'étonnement ne s'attend pas

(Um Espanto não se espera)

Elizabete Francisca & Teresa Silva

South Africa/Portugal

VALENCIENNES
Espace Pasolini
45'

€10 / €8 / €8 (-26)



Kortrijk
01.12



03.12

DANCE

01.12 ~ 20:30

#cuttingedge

Absurde klaagzang met twee godinnen en verkrumelde merengues.

Twee vrouwen in dezelfde lange witte gewaden staan als Griekse godinnen centraal op de scène. Vervuld van melancholie steken ze een hele litanie af, waarin tot poeder gereduceerde meringue-gebakjes een hoofdrol spelen. Het Portugese woord 'suspiro' verwijst immers zowel naar 'zuchten', (wat de twee schikgodinnen op scène volop doen wanneer ze hun noodlot bezingen) als naar de bekende Portugese schuimgebakjes, waar Teresa Silva en Elizabete Francisca geen kruimel van heel laten. De absurdistische taferelen op het podium ontaarden langzaam in kannibalistische rituelen waarbij de twee danseressen elkaar door het slijk – of beter gezegd: door de bloem – sleuren. De titel van het stuk laat zich vrij vertalen als "een onverwachte verbazing" en zo mag je dit speelse dansduet gerust noemen: een verrassende ontmoeting met de wondere wereld van twee van de meest getalenteerde jonge Portugese dansmakers van het moment. *Um Espanto nao se espera* ging al in première in 2011 en toerde de afgelopen jaren met veel succes doorheen Frankrijk en Portugal.

Teresa Silva en Elizabete Francisca studeerden dans in Lissabon en volgden les bij onder andere Meg Stuart, Vera Mantero en Debora Hey. In 2011 kreeg Teresa Silva een DanceWEB Scholarship award op het Impulstanz-festival in Wenen, waardoor ze workshops kon volgen bij vooraanstaande docenten. Ze was te zien in het werk van verschillende choreografen en creëerde sinds 2008 vijf eigen voorstellingen, waaronder het minimalistische en poëtische *O que fica do que passa*. Deze solo, waarin Silva David Lynch-gewijs op zoek ging naar onze onderbewuste angsten, speelde in 2014 op NEXT. Samen met Elizabete Francisca maakte ze nog een tweede duet, het energieke en absurde *Leva a mão que eu levo o braço*, waarin beide dames onder meer dansten op Nancy Sinatra's *Bang Bang*. Elizabete Francisca creëerde eerder ook een solo en heeft tevens een carrière in de beeldende kunst en designwereld.

Litanie absurde de deux déesses et des miettes de meringues.

« La dernière fois que j'ai éprouvé quelque chose, c'était en 1983. » Dans un monde étrange, comme suspendu dans un hors-temps, surgissent deux figures énigmatiques vêtues d'un très long drapé blanc. Cette toge est comme le mur de leurs lamentations : elles ne cessent de pousser des suspiros. Expressions infinies de leur découragement et de leur accablement, leurs soupirs vont du murmure mélancolique au gémissement soutenu auxquels font ironiquement écho en voix off les expressions populaires portugaises : « quel découragement ! », « quelle amertume ! » Mais, au Portugal, les suspiros sont aussi des pâtisseries traditionnelles à base de meringue : elles les effritent, elles les broient en poussière, métaphore d'un monde en pleine désintégration. Entre drôlerie et gravité, à l'instar de Vladimir et Estragon, les deux personnages incarnés par la portugaise Teresa Silva et la Sud-Africaine Elizabete Francisca nous donnent à voir la parabole d'une humanité désorientée qui ne sait plus par quelles actions contrer les malheurs du monde.

Elizabete Francisca est née en 1985 à Johannesburg. Après des études dans le domaine des arts visuels, elle intègre le programme Étude recherche et Création chorégraphique à Fórum Dança. Elle travaille avec Vera Mantero, Loïc Touzé, Mark Tompkins... Parallèlement, elle crée ses propres projets. Elle est soutenue par la structure de danse O Rumo do Fumo de Vera Mantero. Teresa Silva est née à Lisbonne en 1988. Elle obtient sa formation en danse au Conservatoire National, à l'École Supérieure de Danse et à Fórum Dança. Au cours de ces années, elle travaille avec Déborah Heh, Meg Stuart, Vera Mantero... Elle est interprétée pour Loïc Touzé, Emmanuelle Huynh, Mark Tompkins... Depuis 2008, elle développe son propre travail qui a obtenu de nombreuses reconnaissances.



© Joanna Patita

Five easy pieces

Milo Rau / IIPM / CAMPO

Switzerland

VALENCIENNES
le phénix
75'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk, 24.11
Villeneuve d'Ascq,
24.11
Tournai, 24.11
Mouscron, 25.11



25.11



24.11, 19:00
25.11, 19:00

THEATRE
FRENCH PREMIERE

24.11 ~ 20:30

25.11 ~ 20:30

#reconstruction
#cinemaonstage
#bignames
#thekidsareokay

Onschuldige kinderen spelen sleutelmomenten uit affaire-Dutroux na.

Kan je kinderen het leven van kindermoordenaar Marc Dutroux in scène laten zetten? De Zwitserse theatermaker Milo Rau denkt van wel. Samen met het Gentse kunstencentrum CAMPO creëerde hij voor het eerst een voorstelling met kinderen tussen 8 en 13 jaar. Aan de hand van de biografie van 's lands meest bekende misdadiger encenseert Milo Rau met deze jonge acteurs vijf sleutelmomenten uit de affaire. Hoe kunnen kinderen begrijpen wat zo'n vreselijk verhaal inhoudt? Hoe reageren wij als we hen scènes van geweld of liefdesrelaties zien spelen? En vooral: wat zegt dat over onze eigen angsten en verlangens? *Five easy pieces* vormt een historisch panorama van de Belgische geschiedenis, van de onafhankelijkheidsverklaring van Congo (waar Dutroux opgroeide) tot de grote betoging van de Witte Mars. De krant Trouw gaf vijf sterren en schreef: "Dit is theater in zijn meest confronterende, pure en onthutsende vorm." Pieter T'Jonck op Klara: "Zonder meer fantastisch." *Five easy pieces* won de Speciale prijs van de Jury van de Belgische "Prix de la Critique Théâtre et Danse".

Milo Rau en zijn Zwitserse gezelschap International Institute of Political Murder (IIPM) veroverden de afgelopen jaren de grote internationale podia met weergaloze politieke theaterstukken, telkens gebaseerd op getuigenissen en reconstructies van waar gebeurde feiten. "De meest controversiële regisseur van zijn generatie", zo wordt Milo Rau wel eens genoemd. Geen taboe is heilig voor hem, maar toch probeert hij nooit. Integendeel, zijn stukken over de Rwandese genocide, het proces tegen de Ceausescu's, de Joegoslavische burgeroorlog... het zijn maar enkele van de onderwerpen die hij messcherp analyseert. *Hate Radio* (2012) en *The Civil Wars* (2014) waren in het verleden al op NEXT te zien. Voor *Five easy pieces* sloeg hij de handen in elkaar met CAMPO, over heel Europa gewaardeerd om zijn producties met kinderen zoals *That Night Follows Day* (Tim Etchells) en *Before Your Very Eyes* (Gob Squad).

Des enfants candides reconstituent des moments clés de l'affaire Dutroux.

Dans *Five easy pieces*, le turbulent metteur en scène Milo Rau se lance dans un spectacle sidérant : faire jouer à des enfants entre 8 et 13 ans cinq scènes autour de Marc Dutroux. Acteurs à CAMPO, ils incarnent différentes personnes qui ont gravité autour du monstre : le père du bourreau, un policier, une victime, les parents d'une jeune fille assassinée... Dans la démarche qu'il a instituée depuis 2007 avec ses collaborateurs de l'International Institute of Political Murder, l'artiste suisse s'empare du réel et le montre à la scène sous un angle toujours étonnant. Mêlant présence physique des acteurs et vidéos, il réinterroge la réalité que l'on croit avoir appréhendée. S'attaquant ici au fait divers du plus grand serial killer belge, il dresse un panorama de l'histoire de la Belgique, de la décolonisation du Congo à la fameuse Marche Blanche de 1996. Un spectacle qui déplace les tabous et risque de nous secouer !

Milo Rau est né à Berne en 1977. Il fait des études de sociologie, de langue et littérature allemande et romane à Paris, Zurich et Berlin. Il a eu, entre autres, comme professeurs Todorov et Bourdieu. Dès 1997, il entreprend des voyages de reportages. En 2003, il s'attaque à l'écriture dramatique et à la mise en scène. En 2007, il fonde la maison de production et de cinéma, International Institute of Political Murder (IIPM) qu'il dirige toujours. Ses œuvres théâtrales et filmiques ont été à l'affiche des plus grands festivals (Kunstenfestivaldesarts, Festival d'Avignon, Festival TransAmériques...). Il a obtenu de nombreux prix. Son essai philosophique *What is to be done. Critique of the Postmodern Reason* (2013), succès de librairie, a été primé comme le meilleur ouvrage politique de l'année par le quotidien allemand Die Tageszeitung. Le quotidien La Libre Belgique a récemment qualifié Milo Rau de « metteur en scène le plus sollicité d'Europe » et l'hebdomadaire allemand Der Freitag le qualifie de « metteur en scène le plus controversé de sa génération ».



© Phile Deprez



© Phile Deprez

Imitation of Life

Kornél Mundruczó / Proton Theatre

Hungary

VILLENEUVE D'ASCQ
La rose des vents
95'

€21 / €19 / €8 (-26)



Valenciennes, 23.11
Tournai, 23.11



25.11

THEATRE
FRENCH PREMIERE

23.11 ~ 20:00

24.11 ~ 19:00

25.11 ~ 21:00

#cinemaonstage
#bignames
#powertothepeople

TOURNÉE

8, 9 & 10.12.2016
TRAFÓ House of
Contemporary Arts
Budapest

Filmisch, poëtisch en provocatief meesterwerk over de onderkant van de maatschappij.

Kiezen we ons lot of zijn onze levens voorbestemd? Kunnen we ontsnappen uit het milieu waarin we opgroeiden? Regisseur Kornél Mundruczó ensceneert in *Imitation of Life* opnieuw een tragische situatie uit de onderkant van de maatschappij, waar onrechtvaardigheid een ongeschreven wet is. Een ambtenaar arriveert aan een flatje in Boedapest om een alleenstaande vrouw uit haar huis te zetten. Een onverwachte gebeurtenis verhindert dit echter, waardoor de eerst nog meedogenloze ambtenaar in gewetensnood komt. Stilaan wordt duidelijk dat de vervallen flat enkele duistere geheimen herbergt waar de nieuwe bewoners mee geconfronteerd zullen worden... Mundruczó's nieuwe voorstelling is tegelijkertijd filmisch, poëtisch en provocatief. "Een meesterwerk", zo schreef besloot website mottingers-meinung.at na de première. "In plaats van gratis geweld op scène kiest Mundruczó voor een verstilde en intieme inkijk in het lot van individuen", zo klonk het in de Süddeutsche Zeitung. "Dit is theater dat tot tranen toe beroert", schreef rührbarone.de zelfs.

Kornél Mundruczó is een jonge, maar gerenommeerde Hongaarse filmmaker wiens zes speelfilms op de meest vooraanstaande Europese festivals vertoond worden en in de prijzen vallen. Zo won zijn recentste film *White God* de prestigieuze prijs 'Un certain regard' op het festival in Cannes. Sinds 2003 is Mundruczó ook actief in het theater, onder andere in Schauspiel Hannover en in het bekende Thalia Theater in Hamburg waar Luc Perceval vaste regisseur is. In 2009 richtte hij in Boedapest het Proton Theatre op, dat sindsdien zijn voorstellingen produceert. Zowel de films als de theaterstukken van Mundruczó worden gekenmerkt door een schrijnende thematiek in een hyperrealistische en intieme setting. NEXT volgt dit Hongaarse toptalent al langer. Zo was in 2014 zijn productie *Dementia* te zien, over dementerende patiënten in een verlaten ziekenhuis. Vorig jaar toonden we *Disgrace*, naar de post-apartheidsroman van J.M. Coetzee.

Un chef-d'œuvre cinématographique, poétique et provocant sur le bas de l'échelle sociale.

Budapest, une femme seule dans un appartement. Un huissier arrive pour la chasser de son lieu de vie, mais un événement inattendu va contrarier les plans de l'homme de loi : il va alors se trouver contraint de faire un examen de conscience par rapport à sa fonction. Il apparaît de plus en plus évident que le lieu cache de sombres secrets qui ont une incidence sur ceux qui le traversent. Sommes-nous libres de notre destin ou sommes-nous prédestinés ? C'est la question que pose le metteur en scène Kornél Mundruczó à travers les protagonistes d'*Imitation of Life* qui semblent être dans un simulacre de vie. À travers cette fable jouée par les acteurs extraordinairement doués de Proton Theatre, à la fois danseurs, chanteurs, manipulateurs géniaux de l'espace de jeu, l'artiste hongrois prend aussi à bras le corps la question du racisme ordinaire vis-à-vis des exclus dans son pays. Une esthétique théâtrale impressionnante au service d'un propos politiquement fort.

Né en 1975 en Hongrie, Kornél Mundruczó est à la fois metteur en scène, réalisateur et acteur. Il est diplômé de l'Ecole supérieure d'art dramatique et cinématographique de Budapest. En plus de nombreux courts, il a réalisé six longs métrages qui ont été souvent sélectionnés à des festivals : en 2002, il reçoit pour *Pleasant Days* le prix du premier/second film au Festival de Locarno ; en 2005, *Johanna* a été retenu dans la catégorie « Un Certain Regard » au Festival de Cannes ; *Delta* a reçu le Grand Prix de la Fédération internationale de la presse cinématographique à Cannes en 2008 et, toujours à Cannes en 2014, son dernier film *White God* a reçu le prix « Un Certain Regard ». Ses créations théâtrales sont aussi prestigieuses et ont tourné dans de nombreux festivals. Les années précédentes, le Festival NEXT a programmé *Dementia* et *Disgrace*, qui ont sidéré le public par ses incroyables scénographies et le talent polyvalent de ses comédiens.

Avec le soutien de l'Onda
Office national de diffusion artistique



www.nextfestival.eu
#NEXTfestival



© Marcell Rév



© Marcell Rév

NO51 My Wife Got Angry Theatre NO99

Estonia

VILLENEUVE D'ASCQ

La rose des vents
100'

€ 15 / € 13 / € 8 (-26)



28.11
29.11

THEATRE

28.11 ~ 21:00

29.11 ~ 21:00

#reconstruction
#cinemaonstage
#alsodigital

TOURNÉE

Du 02.12 au 06.12.2016
Nanterre-Amandiers
CDN, Paris

Wat is echt en wat in scène gezet in deze speelse kritiek op onze beeldcultuur?

We worden overspoeld door foto's en beelden. Over hoe we er uit moeten zien, wat het ideale leven is en hoe mooi andermans reis wel niet was. Allemaal pogingen om de tijd een fractie van een seconde te stoppen of anderen deelgenoot te maken aan onze mooiste momenten. Maar in onze huidige obsessie met beelden verliezen we het verschil tussen origineel en kopie uit het oog: we modelleren ons leven naar reclamebeelden of doen ons via selfies beter voor dan we zijn. Maar wiens leven leiden we dan nog: dat van onszelf of van iemand anders? Het uitgangspunt van *My wife is angry* mag dan wel tragisch zijn, er valt veel te lachen met de manier waarop dit stuk op scène gebracht wordt. De hoofdfiguur bevindt zich in een bizarre situatie: hij is alle foto's kwijt van de gezinsreis naar een tropisch eiland en raakt daardoor helemaal overstuurd. Maar plots komt er hulp uit onverwachte hoek: een groep onbekende vrijwilligers helpt hem om de foto's te recreëren. Meer dan 50 tableaux vivants worden iedere avond live door de acteurs gemaakt en de foto's ervan worden geprojecteerd op een scherm naast hen. Zo verschijnt er een dubbele realiteit op het podium. Maar wat is echt en wat is in scène gezet?

Theatre NO99 is de bekendste Estse theatergroep in het buitenland. Regisseurs Tiit Ojasoo en Ene-Liis Semper richtten het gezelschap op in 2005. Bijzonder is dat ze hun eerste productie no. 99 noemden en sindsdien aftellen tot nul. Zo is *My wife is angry* uit 2014 no. 51, halfweg dus in het oeuvre van dit gezelschap dat zichzelf zal ontbinden eens alle nummertjes opgebruikt zijn. Maar voor het zover is, zijn de Esten bezig aan een internationale veroveringstocht. *My wife is angry* was de eerste voorstelling ooit uit Estland die voor het Festival d'Avignon geselecteerd werd. Eerder was er ook al een coproductie met KVS en Münchner Kammerspiele. In 2010 richtten ze zelfs een fictieve politieke beweging op en maakten ze heel Estland tot hun podium. Het gros van de bevolking dacht toen dat Unified Estonia een echte partij was en 7000 mensen daagden op tijdens hun eerste partijbijeenkomst. Met *Ash and money* maakte Theatre NO99 een hallucinerende documentaire om te reflecteren over deze politieke stunt.

Vrai ou mis en scène ? Une critique ludique de notre culture contemporaine de l'image.

Les artistes estoniens Ene-Liis Semper et Tiit Ojasoo ont créé leur compagnie Teater N099 à Tallinn en 2004. Le concept est simple : chaque spectacle porte un numéro et la compagnie s'autodétruit quand elle sera arrivée au dernier spectacle, le N000. Au sein de ce parcours, les deux artistes s'autorisent une grande liberté de formes, d'approches autour de questions qui croisent société et histoire de l'art. Dans *N051 My Wife Got Angry...*, un homme se retrouve dans une situation étrange : suite à une dispute, sa femme a effacé toutes leurs photos de vacances prises lors d'un séjour sur une île paradisiaque. Il va se lancer dans la volonté folle de reconstituer toutes ces photos avec des inconnus qu'il a réunis dans une chambre d'hôtel. Même si le lieu et les personnes sont différents, il s'échine à recréer le cadrage, la composition, l'atmosphère des clichés d'origine. Le spectateur assiste en direct à la reconstitution opiniâtre des images du passé qui sont immédiatement projetées sur un écran et créent un véritable trouble : on dirait les vraies ! Une course effrénée, tout à la fois vaine et drolatique, pour retrouver le temps perdu et une réflexion sur la place des images dans la construction de notre identité.

Theatre NO99 compte dix acteurs et propose une sorte de travail en série. Au fil des années, beaucoup de leurs productions ont obtenu un grand succès dans les festivals internationaux. Au terme de leurs 99 créations, la compagnie sera dissoute.



© Ene-Liis Semper



© Ene-Liis Semper

While I was waiting (Alors que j'attendais)

Omar Abusaada

Syria

TOURCOING
Théâtre de l'Idéal
90'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk, 26.11
Lille, 24, 25, 26.11
Villeneuve d'Ascq,
24, 25, 26.11



25.11
26.11

THEATRE

24.11 ~ 20:30

25.11 ~ 20:30

26.11 ~ 20:30

#allaboutwar

Messcherpe metafoor over verzet, onderdrukking en verscheurde realiteit in Syrië.

Hoe ga je als Syriër en als mens om met radicale veranderingen? While I was waiting is een krachtig verhaal over verzet en onderdrukking in dit door oorlog geteisterde land. Hoofdpersoonage Taim wordt in Damascus zwaar gefolterd en vervolgens bewusteloos afgevoerd naar het ziekenhuis, waar hij wekenlang in een coma zweeft. Door dit tragische incident diept zijn familie onfrisge gebeurtenissen op uit het verleden. We volgen de transformatie van Taim's familie, maar ook de gedaanteverwisseling die Damascus en Syrië ondergaan door de ogen van Taim, die op dat moment buiten bewustzijn is. Zijn comateuze toestand wordt zo een messcherpe metafoor voor het Syrië van vandaag, in de grijze zone tussen leven en dood, tussen hoop en wanhoop. Het onderbewustzijn als ultiem verzetsmiddel tegen de onderdrukkende krachten.

Tekstschrijver Mohammad Al Attar: "Hoe bloederiger en gruwelijker de dagelijkse realiteit wordt in Syrië, hoe belangrijker het is om de verhalen te kennen van de gewone burger achter de tv-beelden die ze op ons voorschotelen. While I Was Waiting is het verhaal van een familie uit de middenklasse, zoals er zoveel zijn in Damascus. Het comaverhaal lijkt het best geschikt om onze absurde en complexe realiteit weer te geven en te begrijpen; een verhaal waarin de realiteit kan worden vermengd met wreedheid en hardheid, met onze dromen en verbeelding vaak als enige vluchtweg. Dat 'wachten' is misschien het enige wat iedereen met elkaar verbindt. Dat is ook zo voor de Syriërs die afwachten wat hun lot zal zijn, nu ze dat niet meer zelf in de hand lijken te hebben; een moeizaam balanceren tussen leven en dood, tussen lachen en huilen, blijven of vertrekken... maar desondanks niet ten prooi aan wanhoop, toch niet helemaal, niet vandaag."

Omar Abusaada ging na zijn theateropleiding aan het High Institute of Dramatic Arts in Damascus in 2001 aan de slag als dramaturg en regisseur. Hij lanceerde vernieuwende ideeën rond documentair theater. Zijn theaterwerk werd getoond op verschillende internationale festivals en hij leidt ook workshops rond hedendaags theaterschrijven en regisseren.

Métaphore acerbe de la résistance, de l'oppression et de la réalité éclatée de la Syrie.

Alors qu'il traverse Damas, Taim, jeune homme d'à peine trente ans, est violemment battu par des inconnus. Sa famille le retrouve à l'hôpital plongé dans un profond coma. Pendant une longue année, toujours dans le coma, Taim va observer sa famille et ses amis lutter contre l'idée de le perdre et mesurer les mutations tragiques de sa ville, Damas, secouée par la violence et la guerre.

Originaire de Damas où il est né et a grandi, l'auteur du texte du spectacle, Mohammad Al Attar, a dû, contre sa volonté, quitter son pays en 2012. Sa famille y vit toujours ainsi que le metteur en scène Omar Abusaada. *Alors que j'attendais* devient pour eux le moyen de dire la vie bouleversée de tous ces gens ordinaires sur place « qu'ignorent les images véhiculées par nos écrans et nos journaux, derrière la complexité des analyses politiques, ainsi que les transformations profondes qui sont apparues dans leur vie, leur pensée et leurs croyances. » Le coma est à l'image de la Syrie actuelle, déchirée entre la vie et la mort, entre l'espoir et l'abattement, entre le danger et l'exil. Et l'attente, au cœur du spectacle, fait écho à l'attente des Syriens d'un autre avenir. Un spectacle d'une exceptionnelle puissance.

Voorstelling in corealisatie met
Spectacle accueilli en coréalisation avec



www.nextfestival.eu
#NEXTfestival



© Didier Nadeau



© Didier Nadeau

Et la tendresse ?

Clément Goethals / Cie F.A.C.T.

Belgium

TOURNAI
maison de la culture
80'

€10 / €8 / €8 (-26)

REPRISE
au Festival de Liège 2017

THEATRE
CREATION

21.11 ~ 20:00

22.11 ~ 20:00

#nextgeneration
#thekidsareokay

Dilemma van de jeugd van tegenwoordig: rebelleren of gehoorzamen?

Moeten jongeren rebelleren tegen de vorige generatie? Of moeten ze zich vooral koest houden wanneer volwassenen dit willen? Regisseur Clément Goethals, zelf een prille twintiger, is gefascineerd door deze paradox die de jeugd van tegenwoordig kenmerkt. Voor zijn nieuwe creatie *Et la tendresse ?* liet hij zich inspireren door de Canadese schrijfster Evelyne de la Chenelière, die heel wat teksten schreef over het fenomeen 'jong zijn'.

Voor Goethals gaat 'jong zijn' niet zozeer om een bepaalde leeftijdperiode, maar wel om een innerlijke drang die iedereen kent en zich op verschillende leeftijden kan manifesteren: namelijk de wil om de wereld te ontdekken, alle zintuigen open te zetten en te voelen dat je leeft. In deze nieuwe creatie begeven Goethals en zijn vijf jonge spelers zich in het spanningsveld tussen de vrijheidsdrang van de jeugd en de maatschappelijke tegenkrachten die hun uitspattingen als moreel verderfelijk beschouwen. *Et la tendresse ?* gaat in première op NEXT-festival en belooft dit jonge Brusselse collectief helemaal op de kaart te zetten. *Vive la jeunesse!*

Cie F.A.C.T. is een collectief van jonge acteurs die net afgestudeerd zijn aan de Franstalige theaterschool INSAS in Brussel, naast Clément Goethals ook nog Aurélien Labruyère, François Gillerot en Jean-Baptiste Delcourt. Voor hen is Cie F.A.C.T. (afkorting van Fabrique Artistique de Création Théâtrale) een platform waarin ze hun eigen projecten kunnen realiseren maar ook elkaar kunnen versterken. Clément Goethals is afkomstig uit Roubaix, maar vestigde zich in 2009 in Brussel om aan INSAS te studeren. Parallel aan zijn opleiding was hij al aan de slag als regieassistent bij verschillende theatermakers. Als afstudeerproject speelde hij mee in de *Angels in America*-adaptatie die Armel Roussel maakte in Théâtre National in Brussel. Ter voorbereiding op *Et la tendresse ?* resideerde Goethals in Frankrijk, België en Canada en had hij ontmoetingen met artiesten uit deze landen, waaronder Alain Platel (eveneens op NEXT te zien met *Nicht schlafen*).

Le dilemme de la jeunesse actuelle : se rebeller ou obéir ?

Au sortir de l'INSAS, Clément Goethals se lance dans sa première création : un cycle autour de la jeunesse, ses aspirations, ses vellités, ses rêves. *Et la tendresse ?* en est le premier volet. Sa démarche artistique consiste à se nourrir de workshops autour du projet avec des artistes d'horizons divers (Alain Platel, Vincent Goethals...). Le texte, co-écrit avec la dramaturge québécoise Evelyne de la Chenelière, évoque une fille qui marche et qui « pourtant, ne marche pas, ne marche plus ». De sa tête sortent quatre figures, quatre « moi » potentiels avec lesquels elle entre en dialogue et parfois en combat. A moins qu'il ne s'agisse d'autres solitudes croisées sur le chemin ? Dans la polyphonie de leurs pensées, on entend en tout cas la quête du sens qu'il y a à être au monde quand on est jeune aujourd'hui.



© Paul Smith



© Paul Smith

Io sono Rocco Salvatore Calcagno

Belgium

TOURNAI
maison de la culture
60'

€15 / €13 / €8 (-26)



Kortrijk, 28.11
Valenciennes, 28.11

DANCE / OPERA

27.11 ~ 18:00

28.11 ~ 20:00

#musicmatters
#storyofmylife
#nextgeneration

Kameropera annex choreografeerd dagboek met een pasoliniaanse toets.

Theatermaker Salvatore Calcagno werd geboren in La Louvière in een familie met Siciliaanse roots. Zijn werk heeft steeds een autobiografische insteek, maar Calcagno overstijgt het zuiver neorealistische portret van het alledaagse leven door een gemillimeterde schrijfstijl en een bijna obsessieve aandacht voor ritme, kleur, licht en detail. In Calcagno's theater primeert de lichaams taal op het gesproken woord. Met *Io sono Rocco* zet hij een stap vooruit en creëert hij een kameropera annex gebarentheater met een pasoliniaanse toets. Toen zijn vader overleed, ontdekte Calcagno bij hem thuis een reeks oude platen van Ennio Morricone, de wereldberoemde Italiaanse componist van filmmuziek. Met dit als vertrekpunt creëert Calcagno een 'gefantaseerd, choreografeerd dagboek', waarin zijn eigen verdriet in het hart van de dramaturgie ligt. Er zijn drie figuren in dit stuk: de moeder (Elise Caluwaerts, coloratuursopraan), de Dood (Chloé de Grom, actrice) en Rocco (Axel Ibot, danser bij de l'Opéra de Paris). Zij gaan op vele manieren met elkaar in duel in deze aantrekkelijke tweestrijd tussen dood en schoonheid.

Salvatore Calcagno (1990) werd geboren La Louvière. In zijn kindertijd reisde hij heen en weer tussen Sicilië en België. Zijn eerste interesse ging naar muziek, meer bepaald zang, gitaar en piano. Hij koos echter voor het theater om ten volle uiting te geven aan zijn persoonlijke obsessies over beeld en ritme. In 2012 studeerde hij als regisseur af aan het INSAS (Institut National des Arts du Spectacle) en kreeg bij die gelegenheid de Prix MariePaule Delvaux Godenne. In 2013 creëerde hij zijn eerste stuk, *La Vecchia Vacca*, waarmee hij onderscheiden werd als 'Meilleure découverte de l'année 2013' naar aanleiding van de Prix de la Critique Belge, en als 'Meilleure production hors Québec' door het ACQT. In 2014 bracht hij met *Le Garçon de la piscine* een ode aan de jeugd van vandaag. Calcagno werkt ook als tekstschrijver, zoals voor *Après la peur* van Armel Roussel in 2015. Met acteur Dany Boudreault maakte hij een voorstelling in een hotelkamer, *Sarà perché ti amo*. Calcagno regisseert eveneens teksten van anderen, zoals voor zijn volgende theaterproject: *La Voix humaine* van Jean Cocteau.

Un opéra de chambre en annexe d'un journal chorégraphié teinté d'une touche pasolinienne.

« Je ne sais pas si je sortirai vivant de ce combat-là », pense Rocco. Rocco, impuissant face au deuil dans lequel sa mère se noie, décide de l'aider, de convier la Mort à un repas pour la combattre et en délivrer le monde. Mais là, surprise : quand elle se présente, elle est sidérante de beauté et il en tombe amoureux. Le matériau musical, essentiel dans les spectacles de Salvatore Calcagno, réside ici dans des compositions d'Ennio Morricone que l'artiste italien a redécouvertes en écoutant des vieux vinyles de son père décédé. Cette musique constitue l'origine du spectacle qu'il conçoit comme un « chapitre chorégraphié et fantasmé de (son) journal intime ». En effet, c'est Axel Ibot de l'Opéra de Paris qui dansera le combat contre la Mort, jouée par Chloé de Grom, sur le chant douloureux de la Mère, porté par la soprano Elise Calluwaert. Un spectacle très fort sur les deuils, tant intimes que lointains, qui nous affectent, sur les tragiques séparations qui font et défont ce que nous sommes.

Lors de ses études à l'INSAS, Salvatore Calcagno a rencontré Armand Roussel qui l'a guidé sur le chemin d'une introspection débridée qui met en marche chez lui le processus de création. Construites comme un diptyque, ses deux premières œuvres font une part belle à la musique tant populaire que classique. Son travail sensible et puissant se caractérise par une grande sensualité et fait une grande place aux sens.



© Salvatore Calcagno

Tenir le temps Rachid Ouramdane

France

KORTRIJK
Schouwburg
60'

€21 / €19 / €8 (-26)

 Villeneuve d'Ascq
03.12

 03.12

 03.12, 19:00

DANCE

03.12 ~ 21:00

#musicmatters
#bignames

Betoverende choreografie voor 16 dansers als één lange kettingreactie.

De nieuwste productie van de Franse topchoreograaf Rachid Ouramdane is een creatie voor het Ballet de l'Opéra uit Lyon. In het betoverende *Tenir le Temps* bewegen zestien dansers zich kriskras door elkaar in een gecontroleerde chaos en worden ze voortgedreven door de prachtige repetitieve muziek van Jean-Baptiste Julien. Als omvallende dominostenen, een niet te stoppen lawine, zien we de dansende lichamen in een kettingreactie reageren op elkaar. Steeds weer vinden er ontmoetingen plaats. Dansers liften, omarmen, stuwen voort en moedigen elkaar aan. Oorzaak en gevolg zijn niet meer van elkaar te onderscheiden. Kan de kettingreactie van de dansende lichamen worden doorbroken? Kan de tijd worden vastgehouden? *Tenir le Temps* is zonder twijfel een van Ouramdanes meest intense choreografieën. Inspiratie voor deze productie haalde hij uit de film *The way things go* (1988) van Peter Fishly en David Weiss waarin een reeks kettingreacties plaatsvindt: een explosie brengt een autoband in beweging die van een plank rolt die er weer voor zorgt dat een fles met zuur omvalt, enzovoort.

Rachid Ouramdane staat bekend om zijn indrukwekkende, multidisciplinaire choreografieën. Hij werkte samen met vooraanstaande choreografen zoals Meg Stuart en Christian Rizzo en richtte in 2007 zijn eigen gezelschap L'A op. Maatschappelijk beladen onderwerpen waarin de mens centraal staat vormen een belangrijke inspiratiebron. Zo bekommert Ouramdane zich in *Sfumato* (2013) om het lot van eco-vluchtelingen. "In een amalgaam van beeld, dans, video, muziek en een ronduit schitterende belichting is dit danstheater op z'n best", zo schieef de Nederlandse krant Trouw. Ouramdane wordt geregeld gevraagd om gastcreaties te maken: bij het Ballet de l'Opéra uit Lyon, maar ook bij het Russische gezelschap Migrazia en bij het Britse Candoco Dance Company, waar hij voor hun 20ste verjaardag een choreografie maakte voor dansers met een beperking. Sinds 2016 is Rachid Ouramdane co-directeur van het Nationaal Choreografisch Centrum in Grenoble. Naast zijn eigen artistiek werk is hij ook druk in de weer met het organiseren van internationale workshops.

Une chorégraphie enchanteresse, comme une longue réaction en chaîne, pour 16 danseurs.

Après des solos de danse documentaire autour de questions sociales ou biographiques, le brillant chorégraphe français Rachid Ouramdane conçoit des formes pour un nombre important d'interprètes. Ils sont seize dans *Tenir le temps*, spectacle qui s'inscrit dans la continuité de sa création de 2014, *Tout autour*, qui en comptait vingt-quatre. Sur un plateau vide, les danseurs sont pris dans une avalanche de mouvements. Comme entraînés dans une spirale vitale, par un effet boule-de-neige, ils témoignent d'une urgence à se mouvoir l'un après l'autre et c'est avec jubilation que l'on suit la répercussion des gestes dans cet ensemble choral, au rythme de la bande-son du compositeur Jean-Baptiste Julien. Avec cette forme, l'artiste exprime de manière plus abstraite l'état de crise qu'abordaient ses premiers spectacles. *Tenir le temps* a conquis le public au festival Montpellier Danse 2015.

Rachid Ouramdane obtient son diplôme au Centre national de danse contemporaine d'Angers en 1992. Il se lance dans une carrière de chorégraphe et interprète qui l'amène à travailler notamment avec Meg Stuart, Emmanuelle Huynh, Christian Rizzo, Alain Buffard... Il a longtemps donné une place essentielle au portrait dansé dans ses créations, travail appuyé sur un minutieux recueil de témoignages. Il tente ainsi par la danse de contribuer à des débats de société à travers ses pièces chorégraphiques. Aujourd'hui, il oriente sa recherche vers une écriture pour de grands ensembles. Parallèlement, il développe un travail de transmission en France et à l'international. Depuis janvier 2016, il dirige avec Yoann Bourgeois le Centre chorégraphique national de Grenoble.



© Patrick Imbert



© Patrick Imbert

Oblivion

Sarah Vanhee / CAMPO

Belgium

KORTRIJK
Budascoop
150'

€15 / €13 / €8 (-26)



30.11

THEATRE

02.12 ~ 20:15

#storyofmylife

#monmyown

#cuttingedge

Wat vertelt jouw afval van het afgelopen jaar over je leven?

Beeld je in dat je een jaar lang al je afval zou bijhouden in plaats van weggooien: wat zouden deze restanten dan vertellen over jouw leven? Sarah Vanhee nam de proef op de som in *Oblivion*. Tijdens deze 2,5 uur durende performance haalt ze al haar niet organische afval uit dozen en stalt ze spullen zoals melkbrikken en maaltijdverpakkingen uit op scène. Maar ook gewiste e-mails, slechte ideeën en andere immateriële pollutie komen aan bod in deze bijzondere, geestige voorstelling. Zo ontvouwt *Oblivion* zich tot een maatschappelijke reflectie over onze wegwerpmatschap-pij en een persoonlijk in vraag stellen van de waarde die wij aan voorwerpen hechten.





Vanhee, in een interview met De Standaard: "Alles bijhouden, het werd echt een soort verslaving. Ondertussen mis ik echt het moment van bewust iets bijhouden: dat je niet hoeft te kiezen wat waarde heeft en wat niet, dat je alle dingen een kans geeft zoals ze zijn. Ik ben zelfs eens serieus tegen een yoghurtpotje gaan praten. Heel ontroerend hoeveel herinneringen er dan bovenkomen. Nu voelt het alsof ik telkens weer hele relaties weggooi. Als je het moment van weggooien uitstelt, zie je hoe alles met alles verbonden is. We denken dat ons afval weg is als we het in de vuilbak kieperen, zoals we alles versimpelen door het onzichtbaar te maken. Maar ergens in India komt het op een berg terecht waar mensen in scharrelen. Ik hoop dat het publiek zich na *Oblivion* prettig oververzadigd zal voelen, zoals die ouderwetse ervaring van lang en lekker veel gegeten te hebben, maar dan op intellectueel én sensueel vlak. Misschien is dat nog wel mijn grootste verrassing: de pure schoonheid van het trash-landschap dat ik op scène ontvouw. Al dat afval is echt mooi."

Sarah Vanhee maakt heel uiteenlopende projecten in diverse formats die vaak in situ ge(her)creëerd worden. Haar werk werd over heel Europa vertoond in belangrijke festivals, musea en theaterhuizen, al dan niet op locatie in woonkamers, tijdens meetings, in een gevangenis, op een bank in het park... Sarah Vanhee werd genomineerd voor de Ton Lutz Prijs (2007), Prix Jardin d'Europe (2010) en voor de VSCD Mimeprijs (2012). Bij het Genste kunstencentrum Campo maakte ze onder meer *Untitled*, waarbij toeschouwers bezoekjes brachten aan privé-huizen en de bewoners vertelden welke kunstwerken ze in huis hebben, en *Lecture For Every One*, een reeks onaangekondigde artistieke interventies op plekken waar mensen samenkomen.

Que dévoilent vos déchets sur votre vie au cours de l'année passée ?

Dans une démarche analogue à ceux qui souffrent du syndrome de Diogène, Sarah Vanhee a décidé de ne plus rien jeter, de tout conserver, des mails aux pots de yaourt. Elle a rangé et archivé le tout dans des caisses. Les déchets organiques, difficiles à conserver, ont été photographiés et les défécations, consignées dans un journal. Cette expérience qui peut paraître absurde est riche d'enseignements : l'histoire presque affective qui se noue avec les objets, le contrôle factice que nous croyons exercer quand nous jetons, le fait de jeter qui est davantage un réflexe de la société de consommation plus qu'une nécessité... Avec des livres comme *History of Shit*, elle s'est parallèlement plongée dans l'histoire sociale des déchets. Elle a découvert que la gestion de ces derniers est un commerce florissant et l'un des plus grands secteurs d'exportation des Etats-Unis... En jetant, on croit faire disparaître les choses, mais, en Inde ou ailleurs, nos déchets forment une montagne où les autochtones viennent fureter. Durant près de trois heures, l'artiste étale sur scène tout ce qu'elle a conservé et on se prend, comme elle, à reconnaître avec surprise « la beauté de ce paysage de déchets ».

Sarah Vanhee (1980) mêle la performance, les arts plastiques et la littérature. Son œuvre se décline sous différentes formes qu'elle (re)crée souvent in situ. Elle présente ses œuvres dans différents cadres comme CAMPO Gand (avec lequel elle a établi une collaboration fructueuse depuis 2009), De Appel arts centre (Amsterdam), Centre Pompidou (Metz), ImpulsTanz (Vienne), Théâtre de la Cité Internationale (Paris), HAU (Berlin)... Elle écrit aussi pour la presse spécialisée et pour des ouvrages consacrés à l'art. Elle est par ailleurs membre de Manyone.

 www.nextfestival.eu
   #NEXTfestival

 Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

 **apap** advancing performing
arts project
www.apapnet.eu



© Phile Deprez



© Phile Deprez

The Common People

JAN MARTENS / GRIP

Belgium

ROUBAIX
La Condition Publique
180'

€15 / €13 / €8 (-26)

 Kortrijk, 20.11

 19.11
20.11

 20.11, 18:00,
EN/FR

DANCE

19.11 ~ 19:00

20.11 ~ 15:00

#wemeetagain

Wat als... gewone mensen uit Kortrijk en Roubaix de dansscène overnemen?

In *The Common People* wordt dat idee realiteit. Choreograaf Jan Martens en filmregisseur Lukas Dhont maken een reeks duetten waarin 48 inwoners uit Kortrijk en Roubaix elkaar voor het eerst ontmoeten op het podium. Daarnaast is er een installatie te zien die vragen oproept over privacy, exhibitionisme en onze manier van online communiceren. In onze maatschappij wordt de behoefte tot verbondenheid immers steeds belangrijker: hoe meer mensen je kent, hoe meer 'likes' je krijgt en in hoe meer netwerken je zit, des te beter. Smartphones en sociale netwerksites brengen ons in verbinding, maar werken individualiteit en eenzaamheid ook in de hand: we zijn niet langer verbonden met elkaar, maar met een scherm. *The Common People* brengt mensen samen op een meer humane manier, intens en intiem, met fysiek contact en één op één. Dit project is een sociaal experiment, workshop en performance ineen, waarbij choreografie, film en verhalen uit het dagelijkse leven met elkaar verbonden worden. Het resultaat is een voorstelling die het theater inzet als een plaats van ontmoeting van mens tot mens. Vrolijk, kwetsbaar, verrassend en intiem – zoals het leven zelf dus!

NRC gaf vier sterren en schreef: "*The Common People* is het tegenovergestelde van spectaculair. Het heeft een ijzersterk uitgewerkt concept, dat naast een statement een pleidooi lijkt voor respectvol omgaan met elkaar, aandacht, waarachtigheid en eenvoud in het theater. Hartverwarmend." Met uw ticket kunt u binnen en buiten lopen bij *The Common People*.

Jan Martens is één van de booming choreografen uit de Lage Landen. Als performer danste hij mee in werk van onder andere Koen De Preter en Ann Van den Broek, maar sinds hij vanaf 2009 zijn eigen producties maakt, is het hek helemaal van de dam. Hij creëerde enkele succesvolle duetten zoals *Victor* en *Sweat Baby Sweat* (in 2015 op NEXT te zien). Zijn vorige voorstelling *The Dog Days Are Over* werd geselecteerd voor Het Theaterfestival en toert al twee jaar de wereld rond. Vanaf dit seizoen wordt hij 'creative associate' in deSingel. In het werk van Jan Martens staat de schoonheid van de incomplete mens centraal. Of zoals hij het op zijn website verwoordt: "perfection is boring!".

Et si des citoyens ordinaires de Courtrai et de Roubaix s'emparaient de la scène ?

A l'ère des réseaux sociaux où la «communication» est sans corps, le talentueux chorégraphe flamand Jan Martens propose de relier les êtres de manière authentique et approfondie. *The Common People* traite « du besoin de créer des liens, du besoin de toucher et d'être touché, de trouver sa place dans le monde... » Le spectacle se présente en effet sous la forme de vingt-quatre duos de personnes qui se rencontrent pour la première fois sur le plateau devant les spectateurs. Là où il passe, l'artiste réunit des habitants aux profils variés qui vont recréer de l'intimité et du contact. Après un travail préalable de sensibilisation au projet, les participants arrivent sur scène avec un scénario très simple et le mettent en œuvre avec celui qui est en face. Le public devient le témoin de ces rencontres minimalistes, uniques, fragiles et sensibles. Parallèlement, une installation, conçue avec le cinéaste Lukas Dhont, donne à voir le lieu de vie des participants et à entendre leur propos en réponse à des questions du chorégraphe. Le spectateur peut ainsi entrer aussi dans une véritable intimité avec eux. « En observant les autres, on apprend davantage sur nous-mêmes. » (Jan Martens)

Né en 1984 en Belgique, Jan Martens a obtenu son diplôme de danse au Conservatoire Artesis à Anvers. Après avoir été interprète pour de nombreux chorégraphes, il développe sa propre œuvre : *A small guide on how to threat your lifetime companion* a été sélectionné pour Aerowaves, réseau qui soutient les chorégraphes émergents ; *Sweat Baby Sweat*, pour le festival néerlandais Dutch Dance Days 2012 et pour l'édition 2013 de Circuit X en Flandre. Depuis 2014, il est artiste en résidence à la tanzhaus nrw à Düsseldorf.

Voorstelling in corealisatie met
Spectacle accueilli en coréalisation avec

LE GYMASE
CENTRE DE DÉVELOPPEMENT CHORÉGRAPHIQUE
ROUBAIX - HAUTS-DE-FRANCE

LA
CONDITION
PUBLIQUE
Place
Faidherbe
Roubaix

 www.nextfestival.eu
   #NEXTfestival



© Katja Illner



© Katja Illner

DRIE INBREUKEN OP DE GRENS. TROIS FRONTIÈRES À TRANSGRESSER.

In een grensregio met 2,1 miljoen inwoners bougeert heel wat onder de radar. Startups, wetenschappers, makers, studenten, ontwerpers, dromers met een plan, creatieve burgers,... reizen met hun idee door de Frans-Waals-Vlaamse regio. Je komt ze online tegen, in een opblaasbare ontmoetingsplek of aan de bar! En toute convivialité.

Dans une région frontalière d'environ 2,1 millions habitants, beaucoup de choses évoluent sous le radar. Start-up, scientifiques, créateurs, étudiants, concepteurs, rêveurs avec un projet, citoyens créatifs... Tous circulent avec leurs idées à travers la région française-wallonne-flamande. Vous les croisez en ligne, mais aussi dans des lieux de rencontre gonflables ou au bar ! En toute convivialité.



1 On a joué dans NEXT !

Anderhalf uur voor de voorstelling slaan makers alerhande je om de oren met hun innovatieve projecten. Maak kennis met hen. Zie hoe jij kan bijdragen aan hun plannen of zij aan die van jou. On a joué dans NEXT vindt plaats in een unieke opblaasbare NEXT tent van de Berlijnse ontwerpers Raumlabor.

Une heure et demie avant la représentation, divers créateurs vous bombardent de projets innovants. Découvrez-les. Voyez comment vous pouvez contribuer à leurs projets, ou comment eux peuvent concourir aux vôtres. On a joué dans NEXT se déroule dans une tente gonflable insolite du collectif de concepteurs berlinois Raumlabor.



vr/ven 18 & za/sam 19.11, 18:30
maison de la culture de Tournai (Superamas, 20:00)

do/jeu 24 & vr/ven 25.11, 19:00
le phénix Valenciennes (Milo Rau, 20:30)

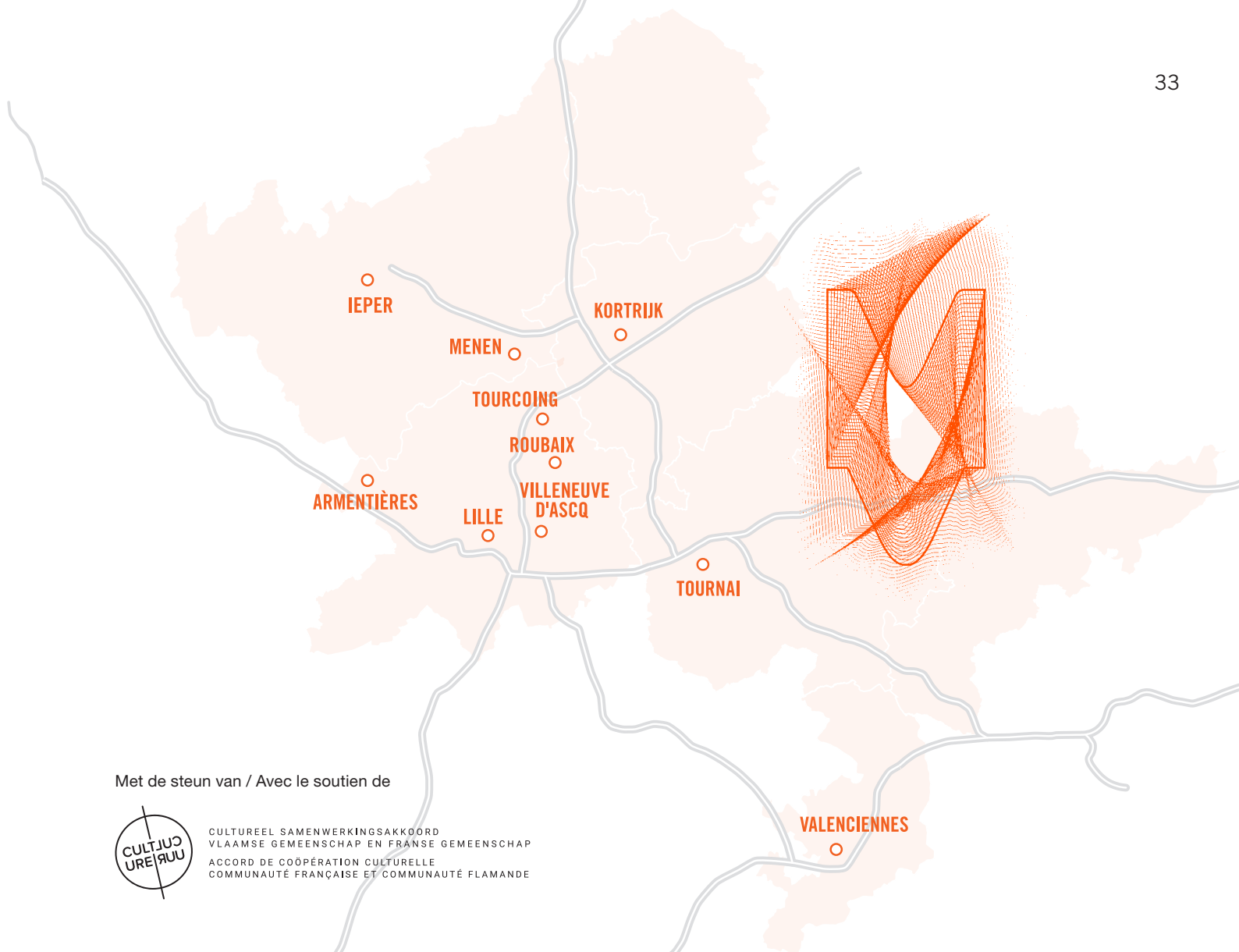
za/sam 26.11, 14:00
Broelmuseum Kortrijk
(Officiële lancering / lancement officiel)

wo/mer 30.11, 18:30
Budascoop Kortrijk (Eurometropolis Café)

za/sam 03.12, 19:00
Schouwburg Kortrijk
(Robbrecht Desmet 20:15 / Rachid Ouramdane, 21:00)

Deelname is gratis, wel inschrijven via yoann.waroquier@nextfestival.eu. Wil je zelf je project voorstellen? Neem dan vóór 1 november contact op met Yoann!

La participation est gratuite, mais veuillez vous inscrire : yoann.waroquier@nextfestival.eu. Souhaitez-vous présenter un projet ? Prenez contact avant le 1^{er} novembre avec Yoann !



Met de steun van / Avec le soutien de



CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD
VLAAMSE GEMEENSCHAP EN FRANSE GEMEENSCHAP
ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET COMMUNAUTÉ FLAMANDE

2 Citizen map !

Inwoners tonen online hoe ze de Eurometropool vormgeven. Een crowdfunded zwembad, gratis online taallessen, een nieuwe invulling van een historisch gebouw, een gedeeld atelier, radio Eurometropolis... Een slimme mappng leidt je langs de spannendste projecten en brengt andere bezoekers naar jouw project. Een eerste versie van het platform wordt op zaterdag 26 november 2016 om 14u00 voorgesteld in het festivalcentrum van NEXT in de Kortrijkse Broelkaai 6.

Des habitants présentent en ligne la façon dont ils donnent corps à l'Eurométropole. Une piscine soutenue par du financement participatif, des cours de langue gratuits en ligne, une nouvelle fonction publique pour un bâtiment historique, un atelier partagé, radio Eurometropolis... Une cartographie intelligente vous emmène faire le tour des projets les plus captivants et peut-être même à la rencontre de nouveaux partenaires pour votre propre projet. Une première version de la plateforme sera présentée le samedi 26 novembre à 14h00 au NEXT Café, Broelkaai 6 à Courtrai.

3 Eurometropolis Café

Een aantal keer per jaar presenteren ondernemers, creatieve burgers, studenten, wetenschappers... uit de Eurometropool hun innovatieve projecten tijdens een café voor één nacht: Eurometropolis Café! Eurometropolis Café start met een XL editie op 30.11 in de Kortrijkse Budascoop. Op het programma staan ondermeer Arkadi Zaidés, Edit Kaldor (Web of Trust)... Volg het programma en schrijf je gratis in via eurometropoliscafe.eu!

Plusieurs fois par an, entrepreneurs, citoyennes créatifs, étudiants, scientifiques... de l'Eurométropole présentent leurs projets innovants autour d'un verre : c'est l'Eurométropolis Café ! Eurométropolis Café commence par une version XL, le 30.11 au Budascoop, à Courtrai. Au programme, entre autres, Arkadi Zaidés, Edit Kaldor (Web of trust)... Suivez le programme et inscrivez-vous gratuitement sur eurometropoliscafe.eu !

16–22.11.2016 Enhancing Critical Thinking for Young people in Europe

TeeNEXTers is een internationaal uitwisselingsprogramma voor Europese jongeren. Gedurende vijf dagen wonen 36 tieners uit Ierland, Schotland, Spanje, Noorwegen, België en Frankrijk de NEXT-voorstellingen bij. Ze debatteren over hun ervaringen en maken er hun eigen recensies of weergave van.

TeeNEXTers zet jongeren met heel uiteenlopende achtergronden aan om samen kritisch na te denken over hun ideeën. Via artistieke beleving en ook samenwerking vormen ze een eigen mening en leren die te argumenteren.

TeeNEXTers wordt geleid door Le Grand Bleu Rijsel en wordt georganiseerd met de steun van de Europese Commissie (Erasmus +) en de Rijselse Metropool (MEL).

TeeNEXTers est un programme d'échange international pour les jeunes Européens. Pendant 5 jours, 36 adolescents de l'Irlande, l'Ecosse, l'Espagne, la Norvège, la Belgique et la France participent aux spectacles de NEXT. Ils discutent de leurs expériences et en font leurs propres critiques ou autres présentations.

TeeNEXTers invite les jeunes d'horizons très différents pour une réflexion critique sur leurs idées. Grâce à l'expérience et la coopération artistique, ils forment leurs propres opinions et apprennent à argumenter.

Le projet TeeNEXTers est dirigé par Le Grand Bleu Lille et est soutenu par la Commission européenne (Erasmus +) et la Métropole Européenne de Lille (MEL).

Meer info / Plus d'informations

lhenry@legrandbleu.com (FR)

asmellin@legrandbleu.com (FR)

larissa.viaene@nextfestival.eu (NL)





**DE NEXT PARTNERS
LES PARTENAIRES DE NEXT**

ORGANISERENDE HUIZEN STRUCTURES ORGANISATRICES

Schouwburg Kortrijk



NL Schouwburg Kortrijk biedt als een van de grote Vlaamse cultuurcentra een uitgebreid seizoensprogramma: zo'n 200 voorstellingen theater, humor, pop en klassieke muziek, muziektheater en een intussen ruim gewaardeerde programmering in hedendaagse dans.

FR Schouwburg Kortrijk appartient au réseau des grands centres culturels en Flandre et a une vaste programmation de saison : 200 représentations de théâtre, humour, musique pop et classique, théâtre musical et une programmation de danse contemporaine.



CONTACT

Schouwburg Kortrijk
Schouwburgplein 14
8500 Kortrijk
schouwburg@kortrijk.be
+32 (0)56 23 98 50
www.schouwburgkortrijk.be

kunstencentrum BUDA



NL kunstencentrum BUDA Kortrijk is een werkplek waar jaarlijks zo'n 150 kunstenaars werken aan nieuwe creaties in technisch uitgeruste studio's en theaterzalen. Deze producties worden aan het publiek gepresenteerd tijdens diverse festivals en presentatiemomenten. BUDA is ook een arthouse cinema met dagelijks minstens drie filmvertoningen.

FR centre d'arts BUDA est un lieu de création où chaque année 150 artistes créent leurs nouveaux spectacles dans des studios et salles de théâtre équipés. Ces productions sont présentées au public lors de divers festivals et temps de présentation. BUDA a aussi un cinéma art et essai avec au moins 3 films par jour.



CONTACT

Kunstencentrum BUDA
Kapucijnenstraat 10
8500 Kortrijk
info@budakortrijk.be
+ 32 (0)56 22 10 01
www.budakortrijk.be

ORGANISERENDE HUIZEN STRUCTURES ORGANISATRICES

maison de la culture de Tournai



NL La maison de la culture de Tournai is een van de eerste erkende cultuurcentra in de Fédération Wallonie-Bruxelles. Het huis heeft een brede presentatie opdracht met bovenregionale uitstraling in de Eurometropool Lille-Kortrijk-Tournai en grote affiniteit voor jonge creaties. Het huis is organisator van grote projecten rond circus, jazz, cinema... en van activiteiten rond permanente vorming.

FR La maison de la culture de Tournai est l'un des premiers centres culturels reconnus en Fédération Wallonie-Bruxelles. La mission de la maison est une programmation large débordant sur l'Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai, avec une grande affinité pour le soutien aux jeunes créations, l'inscription dans des événements d'ampleur (cirque, cinéma, jazz, ...) et une dynamique d'éducation permanente.

CONTACT

maison de la culture
Esplanade George Grard,
Boulevard des Frères Rimbaut
7500 Tournai (BE)
billetterie@maisonculturetournai.com
+32 (0)69 25 30 80
www.maisonculturetournai.com



La rose des vents scène nationale Lille Métropole



NL La rose des vents, Scène nationale Lille Métropole, behoort tot het netwerk van de 'scènes nationales' en heeft als belangrijkste opdracht het presenteren van nationaal en internationaal podiumwerk. Ook ondersteuning aan artistieke creatie en kunsteducatieve projecten behoren tot de kerntaken.

FR La rose des vents, Scène nationale Lille Métropole, fait partie du réseau français des « scènes nationales ». Ses missions principales sont la présentation de productions de théâtre et de danse nationales et internationales, le soutien à la création artistique et une forte relation au public.

CONTACT

La rose des vents,
Scène nationale Lille Métropole
Boulevard Van Gogh
59650 Villeneuve d'Ascq (FR)
accueil@larose.fr
+33 (0)3 20 61 96 96
www.larose.fr

la rose des vents

■ ■ ■ Scène nationale Lille Métropole

Espace Pasolini de Valenciennes



NL Espace Pasolini de Valenciennes is een plek voor artistiek onderzoek en creatie van hedendaagse dans en performance. Het huis is gekend voor haar ondersteuning van jonge artiesten in het begin van hun professionele carrière en heeft ook een uitgebreide cultuureducatieve werking.

FR Espace Pasolini de Valenciennes est un lieu de recherche et de création pour la danse et la performance contemporaine. La maison est connue pour son soutien à la jeune création et a une mission importante d'action culturelle.



ESPACE PASOLINI

CONTACT

Espace Pasolini de Valenciennes
2, rue Salle Le Comte
59300 Valenciennes (FR)
accueil@espacepasolini.fr
+33 (0)3 27 32 23 00
www.espacepasolini.fr

le phénix Valenciennes scène nationale Valenciennes



NL le phénix scène nationale Valenciennes werd geopend in 1998. Het is een unieke plek die beschikt over twee theaters, een repetitieruimte, een restaurant en een expositieruimte. Gedurende het hele seizoen biedt le phénix een multidisciplinair programma (theater, dans, muziek, performance enz.) waar gevestigde en opkomende artiesten elkaar ontmoeten.

FR Inauguré en 1998, le phénix scène nationale de Valenciennes est un lieu unique qui dispose de deux salles de spectacle, d'un espace de répétition, d'un restaurant et d'un espace d'exposition. Toute la saison, le phénix s'attache à mettre en avant une programmation pluridisciplinaire (théâtre, danse, musique, performances...) où se côtoient artistes confirmés et artistes en émergence.



CONTACT

le phénix Valenciennes
Boulevard Harpignies
59300 Valenciennes (FR)
contact@lephenix.fr
+33 (0)3 27 32 32 32
www.lephenix.fr

GEASSOCIEERDE PARTNERS PARTENAIRES ASSOCIÉS

CC Ieper – Het Perron



NL CC Het Perron is een gloednieuw complex naast het station van Ieper, op enkele stappen van het Vestingengebied en op 10 minuten wandelen van de Grote Markt. Het complex bestaat uit een concertzaal met 540 personen zitplaatsen, een tentoonstellingsruimte, cultuurcafé, polyvalente zaal met keuken, 10 vergaderlokalen, 2 repetitieruimtes en burelen. Het Perron maakt samen met de Stadsschouwburg deel uit van CC Ieper. Hier plant het Ieperse Cultuurcentrum haar programmatie. De ruimtes kunnen tevens gehuurd worden door verenigingen en andere organisatoren. Naast de programmatie in huis, trekt het CC Ieper voor grote evenementen naar buiten: Voor het Stadsfestival, de Vestingfeesten, het Straattheaterpromotie festival “De Gevleugelde Stad Ieper” trekken we naar de Grote Markt, de prachtige groengebieden achter de Kathedraal en op de Vestingen.

FR CC Het Perron est un complexe flambant neuf à côté de la gare d’Ypres, à quelques encablures de la zone des fortifications et à dix minutes à pied de la Grand-Place. Le complexe comprend une salle de concert de 540 places, un espace d’exposition, un café culturel, une salle polyvalente avec cuisine, dix salles de réunion, deux salles de répétitions, et des bureaux. Het Perron fait partie, conjointement au Stadsschouwburg (théâtre municipal), du CC Ieper (centre culturel d’Ypres). C’est là que le centre culturel planifie sa programmation. Les espaces peuvent par ailleurs être loués par des associations ou d’autres organisateurs. Outre la programmation au sein du complexe, le CC Ieper se produit hors les murs lors de grands événements : pendant le Stadsfestival (festival municipal), les Vestingfeesten (fêtes des fortifications) et le festival de promotion du théâtre de rue De Gevleugelde Stad Ieper, nous nous rendons sur la Grand-Place, les magnifiques zones vertes derrière la cathédrale et les fortifications.



**CultuurCentrum
Het Perron**

CONTACT

CC Ieper – Het Perron
Fochlaan 1
8900 Ieper (BE)
Cultuurcentrum@ieper.be
+32 (0)57 239 480
www.acci.be

Le Gymnase CDC



NL Danse à Lille betekent al meer dan dertig jaar een belangrijke ondersteuning en structurering binnen de danswereld, en verandert van naam en wordt omgedoopt tot Le Gymnase | CDC, de naam van het gebouw in Roubaix van waaruit de organisatie al tien jaar werkt. Een nieuwe naam voor een nieuw artistiek project, dat zich concentreert rond vier belangrijke momenten: de deelname aan het festival NEXT; Les Petits Pas, hedendaagse dans festival voor een jong publiek; Le Grand Bain, acht dagen van onderdompeling in de danswereld; en Danses à l'endroit, in situ presentaties. Daarnaast behoren ondersteuning aan artistieke creatie en onderzoek, sensibilisering en educatieve projecten tot de missie van deze Centre de Développement Chorégraphique.

FR Œuvrant depuis plus de trente ans au soutien et au maillage du secteur chorégraphique, Danse à Lille change de nom et devient Le Gymnase | CDC, prenant ainsi la dénomination du lieu qui l'abrite depuis maintenant dix ans à Roubaix. Nouveau nom donc, pour un nouveau projet artistique, articulé autour de quatre temps forts : la participation au festival NEXT, Les Petits Pas, festival de danse contemporaine pour le jeune public, Le Grand Bain, huit jours d'immersion dans le paysage chorégraphique, et les Danses à l'endroit, performances in situ. Sans oublier les missions de soutien à la création et à la recherche, de sensibilisation et de pédagogie, propres à un Centre de Développement Chorégraphique.

CONTACT

Le Gymnase | CDC
5, Rue du Général Chanzy CS 30453
59058 Roubaix Cedex 1
contact@gymnase-cdc.com
+33 (0)3 20 20 70 30
www.gymnase-cdc.com

LE GYMNAISE
CENTRE DE DÉVELOPPEMENT CHORÉGRAPHIQUE
ROUBAIX | HAUTS-DE-FRANCE

Le Vivat Scène conventionnée danse & théâtre



NL Le Vivat in Armentières is een werk- en presentatieplek voor hedendaagse dans en theater. Een belangrijke focus ligt op ondersteuning en begeleiding van zowel kunstenaars als publiek: Le Vivat ondersteunt jonge kunstenaars in hun creaties en brengt die tot bij een breed publiek, onder meer door samenwerking met vele sociale en culturele organisaties in de streek. Het hart van de programmering is dans, theater en multidisciplinair werk. Le Vivat organiseert ontmoetingen met kunstenaars, debatten, workshops en geleide bezoeken aan het theater. Le Vivat is reeds lange tijd partner van La rose des vents, en werkt ook samen met kunstencentrum BUDA in het project Trottoirs.

FR Scène conventionnée danse & théâtre, le Vivat met en avant l'accompagnement des artistes et des publics : elle soutient les jeunes artistes tout en permettant à un large public d'avoir accès aux créations, notamment par le biais de collaborations avec de nombreuses structures sociales et culturelles d'insertion ou de soin. Danse, théâtre et spectacles « pluridisciplinaires » sont au cœur de la programmation. Le Vivat propose également des rencontres avec les artistes, des débats, des stages, ou encore la visite du théâtre. Partenaire de longue date de La rose des vents, le Vivat collabore également avec le kunstencentrum Buda dans le cadre du projet Trottoirs.

CONTACT

Le Vivat, Scène conventionnée danse & théâtre
Place Saint-Vaast
59280 Armentières (FR)
contact@levivat.net
+33 (0) 20 77 18 77
www.levivat.net



Théâtre du Nord



© photo : F. Iovino

NL Het Théâtre du Nord maakt deel uit van het netwerk van de 'Centres Dramatiques Nationaux' in Frankrijk. Als plek voor artistieke creatie en dienstverlening aan het publiek, focust het huis op het uitdragen van het meest pertinente, nationale en internationale theateraanbod. Daarbij besteedt le Théâtre du Nord een grote zorg aan een zo gediversifieerd mogelijke publiekswerking. De aandacht voor de kunstenaars van morgen (in het bijzonder via het festival Prémices, samen met La rose des vents), verbindt het huis met l'EpsAd (Ecole Professionnelle Supérieure d'Art Dramatique) die een driejarige acteursopleiding organiseert. In januari 2014 volgt Christophe Rauck huidig directeur Stuart Seide op.

FR Le Théâtre du Nord fait partie du réseau des Centres Dramatiques Nationaux. Théâtre de création et de service public, il s'attache à faire partager ce que la création théâtrale offre de plus pertinent au niveau national et international et ce dans un souci de grande proximité avec les publics les plus diversifiés. Attentif aux créateurs de demain (notamment au travers du Festival Prémices qu'il co-organise avec La rose des vents) il est également étroitement lié à l'EpsAd (Ecole Professionnelle Supérieure d'Art Dramatique) qui forme en trois années des jeunes gens à l'Art de l'Acteur. Depuis janvier 2014, Christophe Rauck a pris la succession de Stuart Seide à la direction du Théâtre du Nord.



CONTACT

Théâtre du Nord
4, Place du Général de Gaulle
59800 Lille (FR)
isabelledemeyere@theatredunord.fr
+33 (0)3 20 14 24 23
www.theatredunord.fr

Le Grand Bleu



NL Le Grand Bleu is een Rijsels cultuurhuis gericht op jongeren. Het presenteert elk seizoen 25 multidisciplinaire producties, goed voor 160 voorstellingen voor een publiek vanaf 18 maanden tot adolescenten en jong volwassenen en hun omgeving (familie, vrienden, leraren, etc.). Het huis zet ook sterk in op sensibilisering en vorming van de actoren binnen kunstonderwijs (leerkrachten, opvoeders, begeleiders, families...). Als ontmoetingsplek voor kunstenaars, artistieke creatie en jeugd ontwikkelt het nieuwe vormen van interactie en samenwerking tussen kunst en bevolking. Het is een plek voor experiment om het publiek vanaf jonge leeftijd vertrouwd te maken met kunst en cultuur. Le Grand Bleu ontwikkelt projecten binnen de regio Nord-Pas de Calais, maar ook op nationaal en internationaal vlak via artistieke samenwerking met vele partners.

FR Le Grand Bleu est une structure culturelle implantée à Lille dont la mission particulière est de s'attacher aux publics jeunes. Il propose 25 spectacles pluridisciplinaires, 160 représentations par saison pour des publics allant de 18 mois jusqu'à la fin de l'adolescence et aux jeunes adultes, sans omettre leurs proches (familles, amis, éducateurs etc.). Il développe des actions de sensibilisation, de médiation et de formation en direction de l'ensemble des acteurs de l'éducation artistique (enseignants, éducateurs, animateurs, familles...). C'est aussi un lieu de rencontre entre les œuvres, les artistes et la jeunesse. Il invente de nouveaux modes d'interactions et de collaborations entre les arts et les populations. Le Grand Bleu est également un lieu d'expérimentation pour amener les publics les plus jeunes à une pratique artistique et culturelle autonome et durable. Il rayonne sur l'ensemble de la Région Nord-Pas de Calais et au-delà, sur le territoire national et l'Europe, au travers de projets et d'actions artistiques partagées avec de nombreux partenaires.

CONTACT

Le Grand Bleu
36 avenue Marx Dormoy
59000 Lille (FR)
billetterie@legrandbleu.com
+33 (0)3 20 09 88 44
www.legrandbleu.com



Opéra de Lille



© Opéra de Lille – Photo : Siija Sallé

NL Sinds de heropening in 2003 van het prachtig gerestaureerde operagebouw, opent het huis haar deuren ook voor andere, hedendaagse podiumkunsten en trekt het een nieuw publiek aan. De samenwerking met het festival NEXT voor de voorstelling van Alain Platel is een logisch gevolg uit de gemeenschappelijke ambitie om de grenzen in artistieke creatie te verleggen en op zoek te gaan naar nieuwe publieken, met kunstenaars die de wereld van vandaag kritisch bevragen.

FR A environ une heure de Paris, Bruxelles et Gand, dans un splendide bâtiment entièrement rénové, l'Opéra de Lille s'est développé depuis sa réouverture en 2003 autour d'un projet fondateur : ouvrir l'opéra à d'autres formats que ceux omniprésents du XIXe siècle, et attirer un nouveau public. La collaboration de l'Opéra de Lille et du Next Festival en ce début de saison, avec le spectacle de Alain Platel, semble tout naturellement animée par l'ambition commune de repousser les frontières de la production artistique et d'aller à la rencontre de nouveaux publics, avec les artistes qui questionnent le monde d'aujourd'hui.

CONTACT

Opéra de Lille
2, rue des Bons-Enfants
59001 Lille cedex (FR)
scau@opera-lille.fr
T +33 (0)3 28 38 40 50
www.oera-lille.fr

OPÉRA DE LILLE

CC De Steiger Menen



NL CC De Steiger neemt het voortouw in het waarborgen en verbeteren van de culturele beleving van zo veel mogelijk mensen uit Menen en de (grens)regio. De Steiger zorgt dag in dag uit voor een breed, divers en kwaliteitsvol cultuuraanbod, dat in optimale omstandigheden gepresenteerd wordt. Daarnaast staat het centrum ten dienste van het rijke lokale verenigingsleven en van bevlogen mensen uit eigen stad en streek. Op die manier draagt CC De Steiger bij tot het individueel en collectief welbevinden van de bevolking. CC De Steiger is bovenal een open, gezellig cultuurhuis dat respect uitademt voor de professionele én amateuristische kunstbeoefenaars die het ontvangt én voor zijn publiek, ongeacht leeftijd, geslacht, levensbeschouwing, nationaliteit, huidskleur, sociale stand, lichamelijke of geestelijke beperking.

FR Cc De steiger améliore l'expérience culturelle pour les habitants de Menen et de sa région transfrontalière. Le Steiger propose quotidiennement une large offre culturelle, diversifiée, de grande qualité, présenté dans des conditions optimales. Le centre est au service es nombreuses associations locales et des passionnés de leur Ville et de leur région. Ainsi, CC De Steiger contribue au bien vivre ensemble de la population. Cc De Steiger est avant une maison de la culture ouverte, amicale, respectueuse des pratiques artistiques et culturelles professionnelles et amateurs, en osmose avec son public diversifié.



CONTACT

vzw Cultuurcentrum
De Steiger Menen
Waalvest 1
8930 Menen (BE)
info@ccdesteiger.be
+32 (0)56 51 58 91
www.ccdesteiger.be

La Condition Publique



© photo : Michel Legay

NL La Condition Publique is een creatief laboratorium, een plek om te wonen, te werken en te tonen. Haar werking bevindt zich het kruispunt tussen cultuur en sociale, stedelijke en duurzame innovatie. De voormalig industriële site van 10 000 m² kreeg naar aanleiding van Lille2004 Culturele Hoofdstad van Europa, een nieuwe bestemming.

Als **patrimoniumplek** maakt het gebruik van zijn uitzonderlijke architectuur, historisch monument, met zijn overdekte straatjes, de luifel, het restaurant en de begroeide dakterrassen.

Als **werk- en creatieplek** herbergt en ondersteunt het culturele, creatieve en sociaal innoverende organisaties en hun projecten.

Als **artistieke presentatieplek**, biedt het een uitgebreid programma van tentoonstellingen, concerten en evenementen rond twee seizoenen: de **herfst** en de **lente**.

FR La Condition Publique est un laboratoire créatif, lieu de vie, de travail et de diffusion, au croisement entre culture et innovation sociale, urbaine et environnementale. Ancienne site industrielle de 10.000 m², la Condition Publique a été réhabilitée par Patrick Bouchain à l'occasion de Lille2004 Capitale européenne de la Culture.

Lieu de vie et de patrimoine tirant profit de son architecture exceptionnelle, monument historique, avec sa rue couverte, sa Verrière, son restaurant et ses toits terrasses végétalisés.

Lieu de travail et de création hébergeant des entreprises culturelles, créatives et de l'innovation sociale et accompagnant leur développement.

Lieu de diffusion artistique, avec une programmation foisonnante d'expositions, de concerts et d'événements autour de deux saisons : l'**automne** et le **printemps**.



CONTACT

La Condition Publique
14, place Faidherbe
59100 Roubaix (FR)
info@laconditionpublique.com
T +33 (0)3 28 33 48 33
www.laconditionpublique.com

Institut du monde arabe Tourcoing



NL Op 17 november opent in Tourcoing een nieuwe antenne van het gekende Institut du Monde Arabe uit Parijs. De oude zwemschool van Tourcoing wordt omgebouwd tot een culturele hotspot die een talentencentrum, een permanente collectie en een documentatiecentrum zal herbergen. Daarnaast zullen er het hele jaar door tentoonstellingen, concerten, conferenties en educatieve activiteiten georganiseerd worden. Met een open blik op de wereld en als doel om beide kusten van de Middellandse Zee met elkaar te verbinden, wil het Institut du Monde Arabe het westen kennis laten maken met de culturele rijkdom en de actuele ontwikkelingen uit de Arabische wereld.

FR Lieu d'histoire et de mémoire, l'ancienne école de natation de Tourcoing accueille à partir du 17 novembre l'Institut du monde arabe-Tourcoing. Lieu de diffusion des cultures du monde arabe et de valorisation des liens entre les deux rives de la Méditerranée, l'IMA-Tourcoing déploie ses activités à partir d'un lieu ouvert sur le monde. L'école de natation accueillera une collection d'œuvres issues de l'IMA, du Louvre et du musée Eugène Delacroix, proposant d'aborder le monde arabe par le témoignage de regards croisés ou divergents. Comme sa grande sœur parisienne, l'IMA-Tourcoing propose tout au long de l'année des expositions, concerts, conférences, actions éducatives et cours d'arabe.

CONTACT

Institut du monde arabe
9, Rue Gabriel Péri
59200 Tourcoing
accueil@ima-tourcoing.fr
+33 (0) 3 28 35 0400
www.ima-tourcoing.fr



**HET NEXT FESTIVAL
LE FESTIVAL NEXT**

NEXT, internationaal podiumkunstenfestival

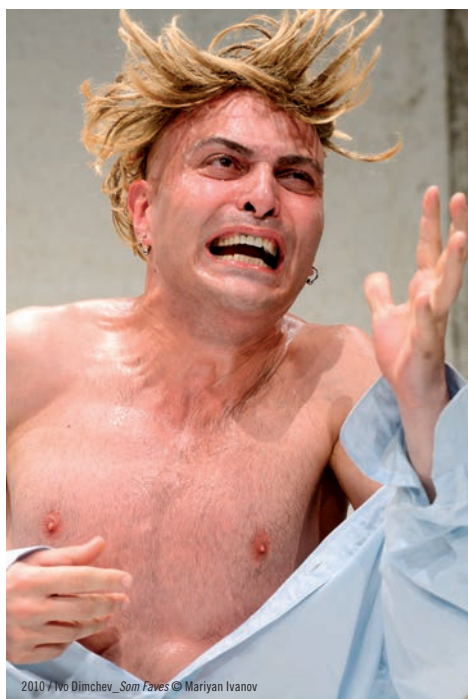
Jaarlijks artistiek feest met internationale uitstraling voor een breed en avontuurlijk publiek.

NL NEXT is het internationaal podiumkunstenfestival voor de Euro-metropool Lille-Kortrijk-Doornik en Valenciennes. Het werd opgericht in 2008 en is een samenwerking van vijf Vlaamse, Waalse en Franse kunstenhuizen. Met NEXT nodigen ze internationaal belangwekkende kunstenaars uit om in de regio te creëren en te presenteren. Gedurende twee weken en drie weekends in november, toont NEXT 70 hedendaagse theater-, dans- en performancevoorstellingen, verspreid over 10 steden in de grensoverschrijdende regio. NEXT biedt ook ondersteuning aan vernieuwende kunstenaars voor de creatie van producties. Tijdens een creatieresidentie kunnen ze rekenen op inhoudelijke, technische, logistieke en financiële steun. Na de première van deze voorstellingen in het festival, vertrekken ze op internationale tournee.

Na zeven jaar is NEXT geëvolueerd tot een belangrijk festival voor de regio en voor het internationale artistieke landschap. De selectie van kunstenaars is uniek en het werk uitgesproken hedendaags. Tezelfdertijd blijft het programma toegankelijk voor een ruim publiek. Het publiek (12.563 in 2014) maakt kennis met nieuwe artistieke mengvormen, technieken en talen binnen de internationale theater- en danswereld.



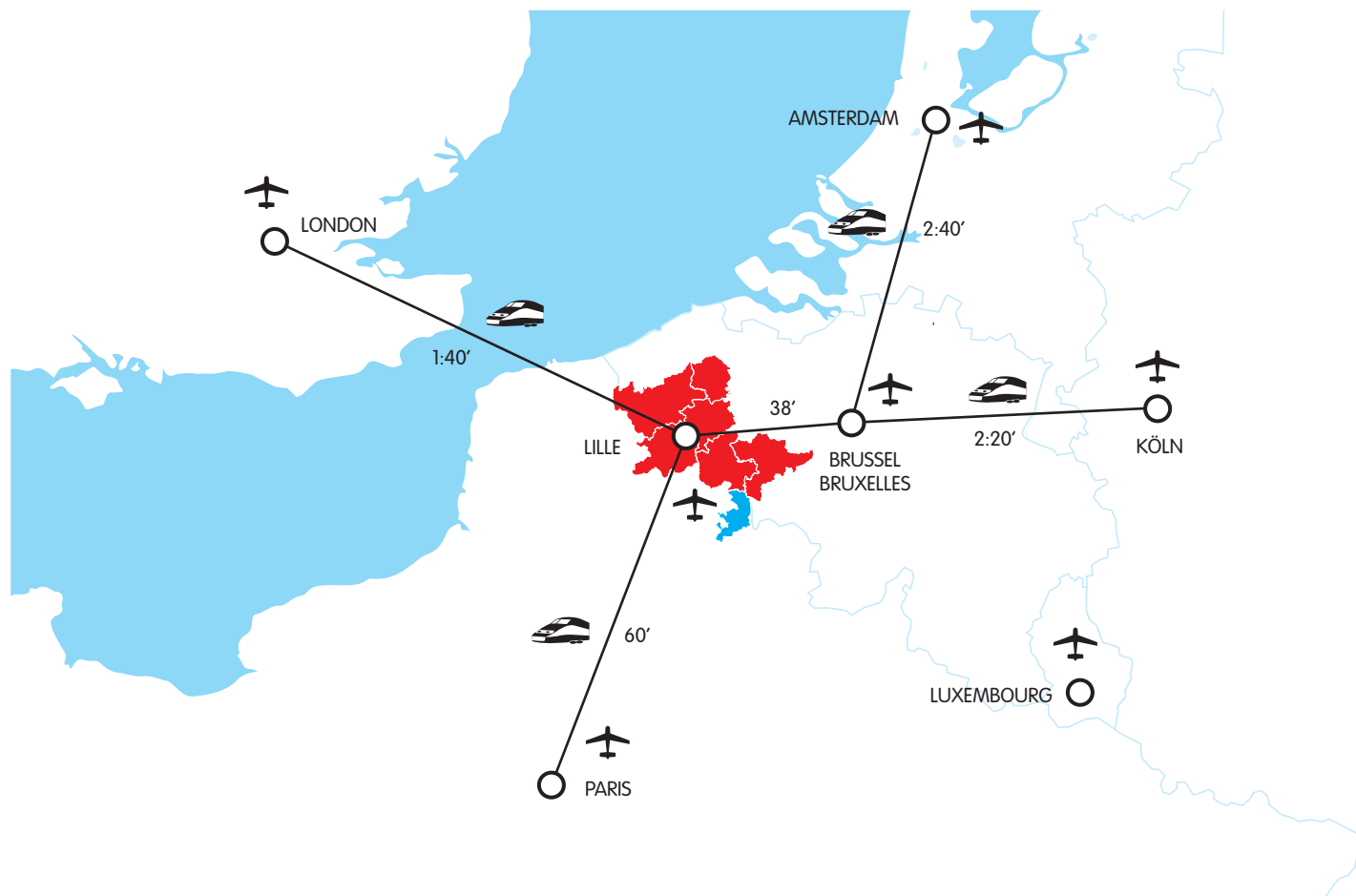
NEXT, le festival international des arts vivants



Fête artistique annuelle de rayonnement international pour un large public aventurier.

FR NEXT est le festival international des arts vivants dans l'Euro-métropole Lille-Kortrijk-Tournai et Valenciennes. Le festival a été créé en 2008 par les directeurs de cinq structures culturelles flamandes, wallonnes et françaises. Ensemble, ils invitent des artistes internationaux importants à créer et se produire dans la région. Pendant deux semaines et trois week-ends en automne, NEXT c'est 70 représentations de danse, théâtre et performance, dans 10 villes de la région transfrontalière. NEXT offre aussi un soutien aux artistes dans le processus créatif de nouveaux spectacles. Pendant une résidence de création, ils profitent d'un soutien artistique, technique, logistique et financier. NEXT, leur ouvre la voie d'une tournée internationale.

En sept ans, NEXT s'est imposé comme le festival qui compte dans la région et au plan international, tant au niveau du public que des professionnels. La sélection des artistes est unique, les spectacles forts et contemporains restent accessibles à un large public. Les spectateurs (12.563 en 2014) découvrent les nouvelles formes, des techniques et des langages innovants dans le théâtre et la danse d'aujourd'hui.



NEXT, festival voor de Eurometropool Lille-Kortrijk-Tournai + Valenciennes

NT In 2008 richtten veertien overheden (*zie onder) een Europese Groepering voor Territoriale Samenwerking (EGTS) op: de Eurometropool Lille-Kortrijk-Tournai. De Eurometropool ontstond vanuit de vaststelling dat dynamieken op economisch, cultureel en sociaal vlak vandaag niet langer vanuit landen vertrekken, maar vanuit metropolen. Dit kunnen zowel grootsteden zijn (Barcelona, Brussel, Berlijn, Lyon) als clustersteden (Randstad Holland, Ruhrgebied).

Het kunstenfestival NEXT heeft een belangrijke rol te spelen in de groei van de nieuwe, grensoverschrijdende metropool. Daarom tracht het steeds meer de volledige Eurometropool te bespelen en het festival dichterbij te brengen bij al haar inwoners (2 miljoen). NEXT bouwt aan een netwerk van Vlaamse, Waalse en Franse cultuurhuizen dat actief meewerkt aan de organisatie, programmering en publiekscirculatie van het festival. Ze werken samen rond diverse formats:

- Met NEXT on tour reizen artiesten langs verschillende locaties verspreid over de Eurometropool.
- 'Site specific' projecten, waarbij kunstenaars in bijzondere locaties van de Eurometropool werken, koppelen de notie van artistieke ontdekking aan (her)ontdekking van het erfgoed in de grensregio.
- SEE YOU NEXT TIME is hét trefpunt van het festival waarop artiesten het publiek uit de verschillende regio's uitnodigen voor een feestelijke avond.
- Een uitgebreid aanbod van gratis busvervoer, parcours in het weekend, systematisch vertaalde voorstellingen, inleidingen, ontmoetingen met artiesten, workshops, groepsarrangementen, cultuureducatieve activiteiten, enz... garandeert de uitwisseling van publieken, professionelen en artiesten tussen de drie regio's.

De projectpartners hebben de ambitie NEXT verder uit te bouwen tot een duurzaam samenwerkingsplatform voor iedereen die binnen de Eurometropool op een ondernemende manier aan de slag is. Veel méér dan een kunstenfestival, wordt NEXT een motor voor verbindingen, niet enkel binnen de culturele sector, maar ook met de economische sector, met het onderwijs,...

* L'état Français, la Région Nord-Pas-de-Calais, le Département du Nord, Lille Métropole Communauté Urbaine, La région Wallonne, La Communauté française de Belgique, la Province de Hainaut, l'intercommunale IDETA, l'intercommunale IEG, de Federale Staat België, de Vlaamse Gemeenschap, de Provincie West-Vlaanderen, Intercommunale Leiedal, Intercommunale wvi.

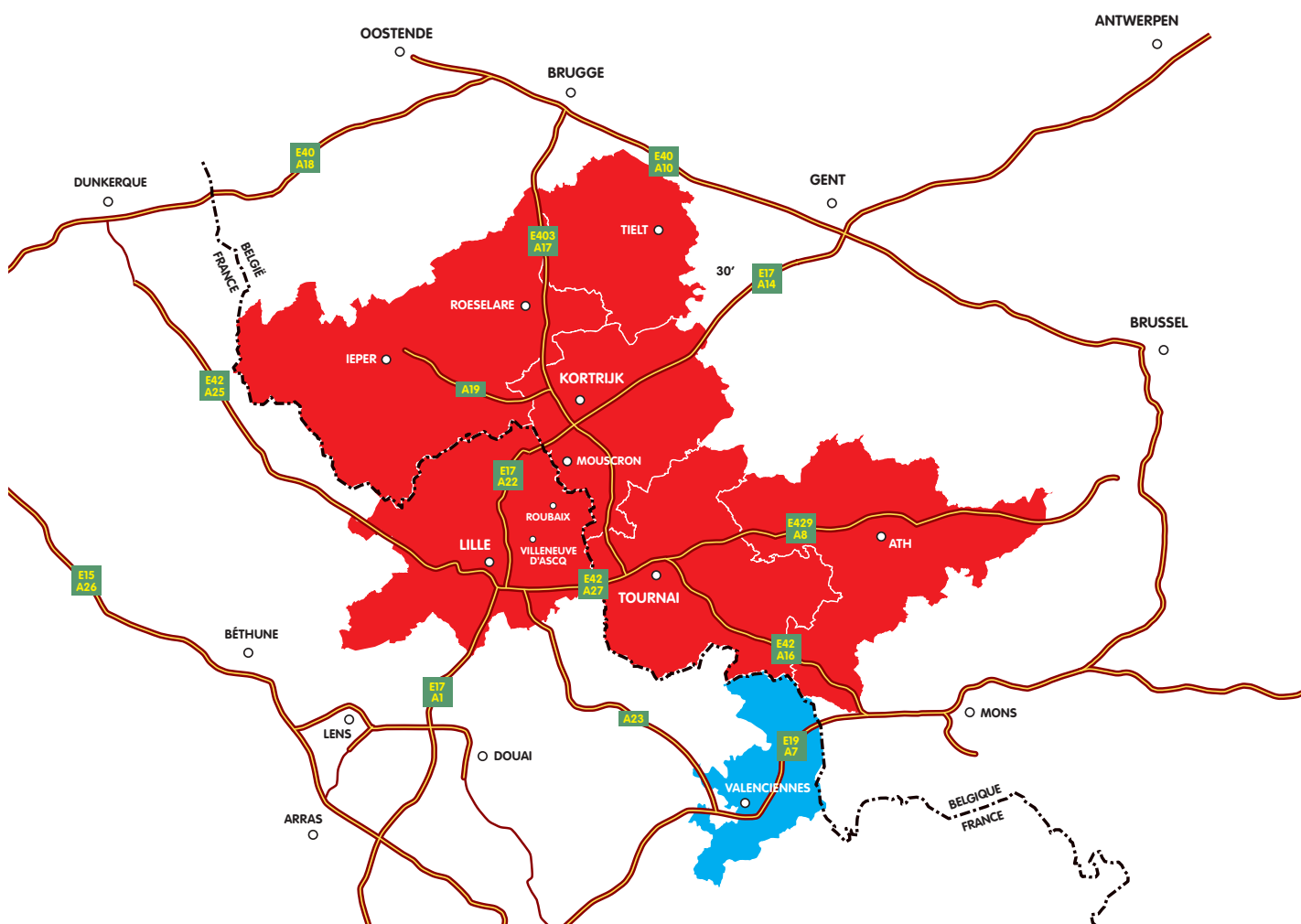
NEXT, festival pour l'Eurométropole Lille-Kortrijk-Tournai + Valenciennes

FR En 2008, quatorze gouvernements (*voir dessous) ont fondé un Groupement Européen de Coopération Territoriale (GECT). Aujourd'hui, l'Eurométropole Lille-Courtrai-Tournai vise à dynamiser les domaines économiques, culturels et sociaux, de la région. Ces « Eurométropoles » sont soit des grandes villes (Barcelone, Bruxelles, Berlin, Lyon), soit des agglomérations (Randstad Holland, Le Ruhr).

NEXT a un rôle important à jouer dans le développement et la dynamique de la nouvelle métropole transfrontalière. C'est pourquoi NEXT s'emploie à couvrir toute la région et à s'approcher de tous ses habitants (2 millions). NEXT construit un réseau transfrontalier de structures culturelles qui contribuent à l'organisation, à la programmation et à la circulation des publics pendant le festival. Ils collaborent autour de divers axes :

- NEXT on tour fait voyager des artistes à travers plusieurs lieux de l'Eurométropole.
- NEXT développe des projets dans des lieux exceptionnels de la région, en associant la découverte artistique avec la (re)découverte de lieux emblématiques du patrimoine transfrontalier.
- L'événement SEE YOU NEXT TIME est le temps de rencontre du festival où les artistes invitent le public à une soirée festive.
- Une offre élargie de navettes gratuites, de parcours durant les week-ends, de spectacles traduits, d'introductions, de rencontres avec des artistes, d'ateliers, d'activités pour des groupes, d'action culturelle, etc... garantit l'échange et la circulation des publics, des artistes et des professionnels entre les trois régions.

Les partenaires ont l'ambition de poursuivre l'évolution du festival vers une plate-forme de collaboration durable pour tous ceux qui s'investissent dans l'Eurométropole. Plus qu'un festival d'arts, NEXT se veut un moteur de développement qui établit des connections, non seulement dans le secteur culturel, mais aussi l'économie, l'éducation, ...



NEXT KEY FACTS

235

PRODUCTIES
SPECTACLES

460 voorstellingen
460 représentations

78

COPRODUCTIES
COPRODUCTIONS

30

WERELDPREMIÈRES
PREMIÈRES

63

CREATIERESIDENTIES
RÉSIDENCES DE CRÉATION

25

FESTIVALLOCATIES
LIEUX DE FESTIVAL

89.320

TOESCHOUWERS
SPECTATEURS

2008: 7.034 / 2009: 8.367
2010: 8.008 / 2011: 10.870
2012: 11.200 / 2013: 14.887
2014: 12.563 / 2015: 16.391

220

BUSVERBINDINGEN
NAVETTES

tussen de festivallocaties
in de Eurometropool
entre les théâtres
dans l'Eurométropole

83

VERTAALDE VOORSTELLINGEN
SPECTACLES TRADUITS

650

INTERNATIONALE
PROGRAMMATOREN
PROFESSIONNELS
INTERNATIONAUX

16

STUDIE- EN
ONTMOETINGSMOMENTEN
MOMENTS D'ÉTUDE ET
DE RENCONTRE

goed voor in totaal 520 internationale
professionelen over Europese samenwerking
en de rol van cultuur

fois pour un total de 520 professionnels
internationaux en matière de coopération
européenne et le rôle de la culture.

TWEE- / DRIETALIGE
COMMUNICATIE

CAMPAGNE DE COMMUNICATION
BI-/TRILINGUE

brochures, flyers, affiches, website,
mediacampagnes, banners, vlaggen, etc...

brochures, dépliant, site web, campagnes
dans les médias, bannières, drapeaux, ...

5.000

AVANTPROGRAMMA'S
AVANT PROGRAMMES

per jaar (juni)
par an (juin)

40.000

GEDETAILLEERDE
FESTIVALBROCHURES
BROCHURES DÉTAILLÉES

per jaar (september)
par an (septembre)

2008 – 2015



WAREN TE ZIEN OP NEXT ARTISTES DANS NEXT

A

A.lter S.essio (FR)
 Abattoir Fermé (BE)
 Abke Haring / Toneelhuis (NL)
 Agata Maskiewicz (PL)
 Agrupación Señor Serrano (ES)
 Akram Khan (UK)
 Alain Buffard (FR)
 Alain Platel / Münchner Kammerspiele & Les Ballets C de la B (BE/DE)
 Alexis Destoop (BE)
 Ali Moini / Cie Selon L'heure (IR)
 Alix Eynaudi (FR)
 Alix Eynaudi & Mark Lorimer (FR/UK)
 Alvis Hermanis / New Riga Theatre (LT)
 Amanda Apetrea & Halla Olafsdóttir (SE)
 Amanda Piña & Daniel Zimmermann / Nadaproductions (CL/CH/AT)
 Andrea Božić (CR)
 Andros Zins-Browne (US/BE)
 Anne-Cécile Vandalem (BE)
 Antonia Baehr (D)
 Arkadi Zaides (IL)

B

Ben Benaouisse (BE)
 Benjamin Verdonck /
 Toneelhuis & KVS (BE)
 Benoît Lachambre (CA)
 Berlin (BE)
 Blitz Theatre Group (GR)
 Boris Charmatz (FR)
 Brokentalers (UK)

C

Christian Rizzo (FR)
 Christine De Smedt (BE)
 Christophe Hocké (FR)
 Christophe Sermet & Tom Lanoye /
 Le Rideau de Bruxelles (BE)
 Cie Gisèle Vienne (FR)
 Cindy Van Acker / Cie Greffe (CH)
 Claudia Triozzi (FR)
 Clemence Coconnier (FR)
 Collectif Craie (FR)
 Collectif Impakt (BE)
 Company (FR)
 Cridacompany (FR)
 Cristiana Plana (CL)
 Cynthia Loemij & Mark Lorimer (NL/GB)

D

Daniel Veronese (AR)
 Dave E. Edwards / Woven Hand (USA)
 Dave Saint-Pierre (CA)
 David Wampach (FR)
 David Weber-Krebs (BE)
 Delgado Fuchs (BE)
 Denicolai & Provoost / Transquiquennal (BE)
 Dewey Dell (IT)
 Dewey Dell & Kuro Tanino (IT/JP)
 Dominique Pauwels & Denis Marleau / LOD muziektheater (BE/CA)
 Dorina Fauer (BE)
 Doris Uhlich (AT)
 Dries Verhoeven (NL)

E

Eleanor Bauer (USA)
 Elina Pirinen (FI)
 Emke Idema (NL)
 Emmanuelle Raynaut (FR)
 Eric Joris / Crew (BE)
 Eric Joris & Peter Verhelst / CREW & NTGent (BE)
 Eric Raeves (BE), Bernardo Montet (FR)
 Erik Bünger (SW)
 Ermanna Montanari & Chiara Guidi / Societas Raffaello Sanzio & Teatro
 Delle Albe / Ravenna Teatro (IT)
 Eszter Salamon (HU)

F

Fabrice Murgia / Cie Artara (BE)
 Fadhel Jaibi (TN)
 Fanadeep (FR)
 Faustin Linyekula / Studios Kabako (CD)
 Filiz Sizanli (TR)
 Francesca Grilli (IT)
 François Chaignaud
 & Cecilia Bengolea (FR/AR)
 Franz Xaver Kroetz (DE)
 Frédéric Gravel / Groupd'artgravelartgroup (CA)

G

Gilles Verièpe (FR)
 Gob Squad (DE/UK)
 Gregory Maqoma (SA)
 Grzegorz Jarzyna / TR Warszawa (PL)
 Guy Cassiers en Dominique Pauwels / Toneelhuis en LOD muziektheater (BE)

H

Heine Avdal and Yukiko Shinozaki / Fieldworks (BE)
 Herman Diephuis (FR)
 Hiroaki Umeda (JP)
 Hubert Colas (FR)

I

Isabelle Schad & Laurent Goldring (DE/FR)
 Ivana Müller (CR)
 Ivo Dimchev (BG)
 Ivo van Hove / tg Amsterdam (BE)

J

Jan Fabre / Troubleyn (BE)
 Jan Lauwers / Needcompany (BE)
 Jan Martens / Frascati Productions (NL)
 Javor Gardev (BU)
 Jefta van Dinther (SE/NL)
 Jérôme Brabant (FR)
 Johanne Saunier (BE)
 Josse De Pauw & Jan Kuijken / LOD muziektheater (BE)
 Juan Dominguez (DE/ES)
 Julius Deutschbauer
 & Gerhard Spring (AU)

K

Karelle Prugnaud & Eugène Durif (FR)
 Kassys (NL)
 Kopergieterij & het KIP (BE)
 Kornél Mundruczó / Proton Theatre (HU)
 Kris Verdonck / A Two Dogs Company (BE)

L

Laurent Goldring & Marika Rizzi (FR/IT)
 Lenz Rifrazioni (IT)
 Les Ballets C de la B (BE)
 Lia Rodrigues (BR)
 Lies Pauwels / HETPALEIS
 Liquid Loft / Chris Haring (AT)
 Lisa Östberg & Kim Hiorthøy (NO)
 Lisbeth Gruwez & Maarten van Cauwenberghe / voetvolk (BE)
 Lotte van den Berg / OMSK (NL)
 Ludger Lamers (DE)
 Luis Garay (CO)
 Luk Perceval / NTGent & Thalia Theater Hamburg (BE/DE)

M

Madeleine Fournier & Jonas Chéreau (FR)
 Manah Depauw (BE)
 Marcia Lanca (PT)
 Marta Górnicka / Chór Kobiet (PL)
 Máté Mészáros (HU)
 Maud Le Pladec / Leda (FR)
 Meg Stuart / Damaged Goods (US/BE)
 Mekhitar Garabedjan (BE)
 Mette Edvardsen (NO/BE)
 Mette Ingvarsen (DK/FR)
 Michel Kiyombo (CD)
 Michèle Anne De Mey & Jaco Van Dormael (BE)
 Miet Warlop (BE)
 Miguel Guttierrez (US)
 Mikaël Serre (FR)
 Milo Rau / International Institute of Political Murder (CH)
 Min-jung Kim /
 Movement Dang-Dang (KR)
 Motus (IT)
 Mustafa Kaplan (TR)
 Mylène Benoit (FR)
 Myriam Gourfink (FR)

N

Naoko Tanaka (JP)
 Nature Theatre of Oklahoma (USA)
 Nuno Lucas (PT) & Hermann Heisig (DE)

O

O Último Momento (PT)
 Olivier Dubois (FR)
 Olivier Normand (FR)
 Operomanija (LT)
 Oskaras Koršunovas (LT)

P

Pál Frenák (HU)
 Patrícia Portela (PT)
 Penino (JP)
 Philippe Quesne / Vivarium Studio (FR)
 Pierre Droulers (BE)
 Pieter Ampe, Guilherme Garrido, Hermann Heisig, Nuno Lucas (PT, DE, BE)
 Pippo Delbono (IT)

R

Ragnar Kjartansson (IS)
 Rémy Héritier (FR)
 Robin Jonsson (SW)
 Rodrigo García (ES)
 Romeo Castelluci (IT)
 Rootlessroot (GR)

S

Samuel Bianchini, Sylvain Prunenec & Thierry Fournier (FR)
 Schwalbe (NL)
 Sergio Boris (AR)
 Sidi Larbi Cherkaoui (BE/MA)
 Simon Tanguy, Aloun Marchal & Roger Sala Reyner (FR/ES)
 Sofia Dias & Vítor Roriz (PT)
 Steven Cohen (SA)
 Sugar Beast Circus (USA)
 Superames (FR/AT)
 Sylvain Prunenec (FR)
 Syndrome Collective (BE)
 System Failure Cie (BE)

T

Tatiana Frolova (RU)
 Teatrocinema (CL)
 Teresa Acevedo (ES)
 Teresa Silva & Filipe Pereira (PT)
 The Old Trout Puppet (USA)
 Theater Malpertuis en Nicole Beutler / NB projects (NL/DE)
 Theatr Akhe (RU)
 Thomas Ostermeier
 & Theatre of Nations (DE/RU)
 Tina Satter / Half Straddle (US)
 Tine Van Aerschot / Klein Verzet (BE)
 Tortoise (USA)

V

Valentine Kempynck (BE)
 Valgeir Sigurdsson (IS)
 Vasistas (GR)
 Veli Lehtovaara
 & Maria Ferreira Silva (BE/FI)
 Vera Mantero / O Rumo Do Fumo (PT)
 Volmir Cordeiro (BR)

W

Wayn Traub (BE)
 Wim Vandekeybus / Ultima Vez (BE)

X

Xavier Deranlot & Julien Herrault (FR)
 Xavier Le Roy (FR)

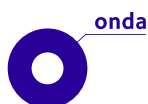
Y

Yair Barelli (IL)

Z

Zachary Oberzan (US)
 Zita Dance Company (GR)

MET DE STEUN VAN AVEC LE SOUTIEN DE



MET DANK AAN / REMERCIEMENTS À

Le Théâtre du Nord Lille / Théâtre de l'Idéal Tourcoing, Le Grand Bleu Lille, Le Vivat Armentières, Opéra de Lille, Le Gymnase CDC Hauts-de-France, La Condition Publique Roubaix, Institut du monde arabe-Tourcoing, cinéma le méliès Villeneuve d'Ascq, centre culturel mouscronnois, CC Het Perron Ieper, CC De Steiger Menen, CC De Schakel Waregem, CC Guldenberg Wevelgem

THEATRE
DANCE
PERFORMANCE

Eurometropolis
Lille-Kortrijk-Tournai
+ Valenciennes

2016

NEXT
FESTIVAL
.EU

17.11 – 03.12.2016

THEATRE
DANCE
PERFORMANCE

Eurometropolis
Lille-Kortrijk-Tournai
+ Valenciennes

NEXT
FESTIVAL
.EU

17.11 – 03.12

een organisatie van / une organisation de



met de steun van / avec le soutien de



CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD
VLAAMSE GEMEENSCHAP EN FRANSE GEMEENSCHAP
ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET COMMUNAUTÉ FLAMANDE